



ATRASADO 20 CENTIMOS

CONCERTADO FRANQUEO

PAMPLONA, VIERNES 13 DE SEPTIEMBRE DE 1935.-Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.-Oficinas y Talleres: ZAPATERIA 50 y NUEVA 49

PANORAMA DE GINEBRA

El discurso de Sir Samuel Hoare

La política exterior inglesa ha quedado netamente definida con el magnífico discurso que ha pronunciado ayer en Ginebra su Ministro de Negocios Extranjeros, Sir Samuel Hoare.

La actitud de Inglaterra está paladinamente expuesta en varios de los pasajes del discurso: "La Sociedad de Naciones defiende las obligaciones precisas y explícitas del pacto y mi país está al lado de ellas para el mantenimiento colectivo del mismo en su integridad y particularmente para la resistencia colectiva y firme a todos los actos de agresión no provocada".

Sir Samuel Hoare se ha mostrado resuelto, además, a que este espíritu de defensa colectiva no se circunscriba al momento presente. "También hay que hacer algo para destruir las causas capaces de llevar a la guerra".

La primera consecuencia del discurso de Hoare ha sido la de polarizar a las naciones remisas en torno a la tesis inglesa, que es la del órgano de Ginebra. Una de estas naciones remisas era Francia, la cual no estaba muy segura de que le conviniere acenar su adhesión incondicional a Ginebra.

Una aura de nueva vida ha creado el organismo de Ginebra. Decíamos hace unos días contra sus eternos detractores, los imperialistas de toda laya, que la Sociedad de Naciones no decaía más que cuando vacila en el cumplimiento de su función en el mundo.

Italia se queda sola en Europa. Se dice a última hora que intentará atraerse la amistad alemana. Pero es dudoso que, aun con todo, quiera desafiarse a las naciones y, lo que todavía es más grave, a los principios mismos que informan el orden jurídico de estas naciones, pues lo seguro es que si el punto italiano triunfara, el derecho se vendría abajo en uno de esos colapsos que ha impuesto el imperialismo a través de las épocas.

No ha pasado desapercibido, sin embargo, ni a Inglaterra ni a su embajador el problema italiano de la expansión. Y también ha dejado abierto un paso para poder entrar a tratar sobre esta cuestión. "Hay que ver qué proyectos pueden adoptarse con objeto de resolver el problema" ha dicho el orador, asegurando que es "más económico que político y territorial".

En una palabra, hay un punto ya de referencia definitivo. Quienes coinciden con Inglaterra en el mantenimiento de la Sociedad de Naciones con sus fines y con sus sanciones y quienes participan de la tesis del fascismo italiano, absorbente y negadora de la libertad de los pueblos.

ECOS DE S. T. V.

La reforma agraria en Navarra

Propuestas de la Agrupación de Estella

Como es sabido, la Diputación tiene ordenada la constitución de Comités Municipales de Reforma Agraria, en todos los Ayuntamientos navarros. La función de estos Comités es de la informar a la Diputación respecto a las necesidades existentes en la localidad en orden a la Reforma Agraria.

Para esto se concede por los repetidos Comités un plazo de un mes, a partir de su constitución, para que, cuando quieran acudir a los mismos consignando las peticiones que estimen convenientes.

Solidaridad de Trabajadores Vascos de Navarra ha interesado de todas sus Agrupaciones adheridas, que acudan a esta información exponiendo sus puntos de vista en todos aquellos problemas que puedan ser afectados por dicha Ley, aprovechando así cuantos medios se presenten a su alcance para poner de manifiesto sus deseos de colaboración en este asunto de importancia tan marcada para el porvenir social de nuestro Pueblo.

Hoy queremos recoger aquí el escrito que nuestra Agrupación de Estella, con su diligencia y actividad acostumbradas elevó con fecha 5 del corriente.

Dice así: "Al Comité Municipal de la Reforma Agraria: Solidaridad de Trabajadores Vascos, Agrupación de Estella, al Comité expone:

Hay en esta ciudad aplicaciones diversas de la reforma agraria que pasan a concretar.

Primera.—Es sabido que la reforma agraria se da preferentemente en regadío. Una robada de regadío sirve para fundar sobre ella la reforma y colonización, basada en la parcelación del terreno, mas que varias robadas de seguro.

En Estella existe un término, Noveleta la Baja, compuesto de varios cientos de robadas, indicado para ser regado, derivando el agua del canal de don Alvaro Lorente que sirve a la Central por este arrendada a Electra Estellesa.

Los propietarios de dicho término están conformes con su conversión en regadío. La Asociación de Proprietarios Agrícolas de Estella ha realizado algunos trabajos para facilitar dicha conversión dentro de la misma figura el grupo de regantes de Noveleta, formado por todos los propietarios del término.

El señor Lorente también dijo estar conforme en autorizar la derivación de su presa y causa del agua suficiente para establecer un regadío intensivo en Noveleta, llegando con los propietarios a conversiones en tal sentido.

Proponemos pues que, ese Comité se dirija a la Junta o Asociación de Proprietarios y al señor Lorente para recoger su conformidad escrita; y una vez con ella, se dirija a su vez a la Excm. Diputación para proponerle la construcción de una gran variedad de casas establecidas sobre diez robadas de regadío cada una. Muy cerca de un ciento de casas formarían el barrio de



EN EL ARCHIVO DE NAVARRA.—Los periodistas franceses, belgas y suizos que han sido unos días nuestros huéspedes durante la visita que ayer hicieron al Archivo de Navarra (Foto Zaragüeta)

Noveleta la Baja, el cual con una escuela y una iglesia, quedaba unido a la ciudad y al trabajo, civilizado, dando con ello un ejemplo magnífico de lo que en Navarra puede ser la reforma agraria.

Segunda.—Estella está rodeada de regadíos que se extienden en varios kilómetros fuera del casco de la ciudad. Esos regadíos son hoy cultivados por los labradores, hortelanos que viven en dicho casco. Sería muy mejor aplicación del terreno, mayor producción agraria y aumento de la riqueza, el establecer sobre esos regadíos un sistema de colonización, otorgando subvenciones fuertes a los que en ellos edificaran casas de labor y vivienda. Así podríamos lograr que, los hortelanos de Estella vivieran sobre sus huertas, dando al campo y a la ciudad otra perspectiva más progresiva y mejor.

Tercera.—Un término de la ciudad es Berastegi, abandonado o casi abandonado tanto en cuanto a las fincas particulares como al común. Dicho término es adecuado para el establecimiento de caseríos de montaña, a base de ganadería y vida forestal. Nos consta que si la Municipalidad anunciara la concesión de tierra para la colonización de Berastegi, habría quien concuerriera al anuncio, poblando aquel monte.

Quarta.—Todas las carreteras de la ciudad pueden ser base de una mejor explotación del terreno. Puesto que Estella tiene angosta jurisdicción, bueno será de que se preocupe de cultivarla del mejor modo posible. Ejemplo de que puede acometerse tal obra lo da el hecho de que, sin ayuda del Estado, ni de la Diputación, ni del Ayuntamiento se ha establecido granjas, casa de labor y recreo y edificios varios en las mismas. Tal corriente, bien encauzada por el Ayuntamiento y la Diputación podría cambiar el aspecto de Estella llevando la vida a sus campos, dando a su jurisdicción mucho mayor valor de estimación, con aumento de riqueza y bienestar, incremento de población y mejora de la vida de los trabajadores.

Proponemos pues que, el Comité estudie este problema y proponga a la Municipalidad y a la Diputación un procedimiento para que se permita la construcción de casas de labor, agrícolas y granjeras, junto a las carreteras y caminos principales de Estella, facilitando crédito a quienes las construyan para tal labor, expropiando con objeto de que pueden hacerse esas instalaciones terrenos necesarios a instancia de los particulares interesados, y otorgando subvenciones cuantiosas con objeto de incrementar esa afición al campo, que es la salvación de los terrenos pobres y la solución agraria de tierras medias.

Quinta.—Estella podría aspirar a una gran municipalidad, gestionando la incorporación a la misma de Bearin, Arbizua, Ayegui y Villatuerta. Podrían estos poblados quedar como concejos autónomos dentro de la gran municipalidad o distrito municipal. Los servicios comunes serían los mismos. Los pueblos rurales mejorarían. Las puertas nada habrían de temer pues no sufrirían diferencia alguna. Y entonces el camino de la reforma agraria podría aspirar a duplicar en unos años la población de la ciudad. Este

INTERESES DE CASTEJON

Quien hace un cesto hace ciento

Si analiza el lector las causas del asunto que ocupan mis escritos, si, sobre la atención que pueda merecerle el hecho de que Castejón lleve once días sin Ayuntamiento, se detiene a pensar en los procedimientos usados en la Diputación para conseguirlo, no cabe duda, puede que me releve en parte del calificativo de latoso que, soy el primero en reconocerlo, tengo merecido.

Respetuoso con la Ley, sumiso a las Entidades y personas encargadas de imponerla, durante el tiempo que fui gestor del Ayuntamiento consideré a la Diputación como madre de los pueblos navarros; a ella acudí Castejón, con el cariño y la confianza en ella con que lo hubiéramos hecho los componentes al ser querido que nos dió la vida.

¡Qué desengaño!! La política partidista ahogó las súplicas filiales de justicia. ¡Aquel procedimiento del gestor señor Franca, de simular el desorden público de 2 de Julio, amoldado después de reconocido por la Diputación que no había existido! Pudo más la presión, (en una reunión convocada ante la Diputación de Ayuntamientos de Corella y Castejón) de los señores Presidente de la Juventud Católica y Presidente de la Ceda de Corella, (ambos agnos a aquella Corporación Municipal) que todavía no sabemos en virtud de qué se colaron en la reunión) que los razonamientos y los testimonios documentales que en apoyo de la Ley se presentaron.

Por poco interesante que es sea el que los intereses de un pueblo hayan sido o no postergados por los particulares de una doctrina y a los políticos detados por la desaprensión, si creo que ha de interesarlos, (hoy por Castejón, mañana por quien sea), conocer la alteza de miras de quienes tratan de anegar los derechos del pueblo disfrazando la verdad.

Por eso me dispongo a daros a conocer en días sucesivos, copiando literalmente los CONSIDERANDOS de los acuerdos de la Diputación que ésta pretende anular con el suyo de 16 de Agosto y en virtud del cual Castejón sigue sin terrenos y sin Ayuntamiento.

Castejón 11 de Septiembre 1935. Un ex-gestor municipal

es un gran problema. No queremos dejar de hacerlo constar. Lo hemos acariciado muchas veces. Si en alguna pudiera encontrar solución, Estella habría dado el mayor paso para su progreso y mejora de su vida ciudadana. Suplicamos al Comité se sirva tomar en consideración estas propuestas, informarnos favorablemente y transmitirnos en forma. Estella a cinco de Septiembre de mil novecientos treinta y cinco".

Caja de Ahorros de Navarra. CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION. Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión. Libreta ordinaria a la vista 3,00 % Imposiciones anuales 3,50 % Imposiciones semestrales 3,00 % Cuentas corrientes a la vista 1,25 %

VIAJE QUE PROSIGUE

Los periodistas extranjeros que nos han visitado salieron ayer para Guipúzcoa

Antes visitaron el Archivo de Navarra y reiteraron su gratitud por la acogida obtenida

Los periodistas extranjeros que han sido nuestros huéspedes durante los primeros días de la actual semana visitaron ayer en las primeras horas de la mañana el Palacio de la Diputación y el Archivo de Navarra acompañados el presidente de la Asociación de la Prensa, don Francisco Javier de Arzizu. Recibieron a los visitantes el vicepresidente de la Comisión Gestora de la Diputación, don Juan Pedro de Arzaiza, y el archivero de la casa, don José María de Huarte, quienes les mostraron lo más interesante de cuanto contiene el Palacio de Navarra y el Archivo; el señor de Huarte les dió eruditas explicaciones con algún detenimiento en la Sala de códices del Archivo. En esta misma sala contemplaron la arqueta arábigo-persa del tesoro catedralicio, allí llevada al efecto por especial complacencia del señor Juez de Instrucción, don Carlos García Rodríguez, y del Cabildo Catedral, con las naturales precauciones y debidamente custodiada.

Contrariando sus deseos y para no alterar el programa y horario prefijados tuvieron que desistir los excursionistas de visitar el Archivo y Biblioteca de la Catedral, lo que anteriormente habían pensado hacer.

Antes de abandonar la Diputación la caravana de Prensa francesa, belga y suiza nuestro amigo el biarrota Camdesus anunció unas palabras llenas de efusión para saludar y dar las gracias en nombre de todos sus camaradas a Navarra en la persona del vicepresidente de la Comisión Gestora de la Diputación, don Juan Pedro de Arzaiza.

A la puerta de la Diputación tomaron los expedicionarios los coches en que debían proseguir el viaje saliendo en dirección a Loyola y siendo despedidos por los señores de Arzaiza, de Arzizu y de Huarte, a quienes todos aquellos reiteraron la gratitud más sentida por los agasajos y las atenciones recibidas en tierras de Navarra.

DESPACHO DE GRATITUD

DE LOS PERIODISTAS EXTRANJEROS

El Presidente de la Asociación de la Prensa, don Francisco Javier de Arzizu, ha recibido el siguiente telegrama:

Azcoitia.—Fraternalmente emocionados por la acogida en Navarra, rogamos exprese Diputación, Gobernador, Ayuntamiento y pueblo todo nuestra gratitud entusiasta. Todos, vuestros compañeros de la caravana de la amistad os envían un saludo brotado del corazón.—Ageorges, Camdesus.

DEL ROBO DE LA CATEDRAL

Ayer ingresó en la cárcel de Pamplona José Casado Herrero

Hoy declarará ante el juez especial instructor del sumario

Anoche informó a los reporteros el juez especial encargado de instruir el sumario por el robo de la catedral de haber ingresado ya en la cárcel de esta capital José Casado Herrero, recientemente detenido en Palencia.

El señor García Rodríguez se proponía tomar declaración a José Casado en el día de hoy.

Este número ha sido visado por la censura

CONSEJO DE MINISTROS

Se aprueba la propuesta de Parte A en relación con los servicios de orden público

El conflicto italo-etíope.—La superproducción carbonera y los tratados comerciales.—Cincuenta mil pesetas contra el paro en Navarra

Madrid, 12, 2330. A la hora acostumbrada, reunióse el Consejo de ministros esta mañana, en la Presidencia, para celebrar Consejo. Cerca de la una y media de la tarde terminó éste y el ministro de Comunicaciones, señor Lucía, facilitó la siguiente referencia verbal: Comenzó el Consejo con la acostumbrada exposición del ministro de Estado, de todo lo referente a la política internacional sobre todo en cuanto se refiere al conflicto italo-etíope y a las derivaciones de la Conferencia de Ginebra. Habló también extensamente el señor Rocha, con algunas intervenciones del ministro de Industria, acerca del estado en que se hallan las negociaciones comerciales pendientes con distintos países. El ministro de la Gobernación continuó la exposición de sus proyectos de coordinación de todas las fuerzas que tienen una relación con el orden público. El proyecto, como saben, es muy extenso y por ello la deliberación y la discusión han sido largas. El ministro de la Gobernación ha recogido algunas de las indicaciones que le han hecho los ministros y el proyecto ha sido aprobado. Que a pendiente de su redacción definitiva, sin necesidad de que vuelva al Consejo de ministros. También se ha aprobado el Reglamento de (Continúa en tercera página)



# Información de la vida local



**VIAGES**  
De Bayo se ha trasladado a Sangüesa el distinguido joven don Justo Pascual, querido amigo nuestro.  
De su veraneo en Arraiz ha vuelto con su distinguida familia don Benito Urrutia.  
Ha venido de Zaragoza con su sobrina la bella señorita Adelta Sádaba y Coyeneche, doña Adela Coyeneche.  
Vino de Elizondo con su familia el comerciante don Teófilo Lázaro.

**MADERAS**  
De pino Romal y entarimados  
**ANTONIO ERICE**

Regresó de San Juan de Luz el joven y culto abogado don Alfonso Gaztelu.  
Ha vuelto de San Sebastián con su familia doña Dominica Zabalegui.  
Saló para Peralta, donde pasará una corta temporada, el joven don Pedro de Garritz.  
Vinieron de Barcelona don Francisco Zandio, don José Fernando y don Antonio Echarri.  
Regresó de Lecumberri don Serapio Hermoso de Mendoza, notario de dicha población.  
Se encuentra en San Sebastián don Remigio Múgica, ilustre director del Orfeón Pamplonés.

**DE OVS**  
MUEBLES DECORACION  
Proyectos y presupuestos gratis  
casa completa, muebles, lámparas, alfombras, etc.  
Florida, 62.-VITORIA

Marchó a San Sebastián con su señora el ingeniero don José Leguna.  
Ha vuelto de Puenteerrabía doña Angelita López de Goicoechea de Martínez Sola.  
Marcharon a Tudela la distinguida esposa e hijos del Procurador de los Tribunales don Jesús Ayala.

**ORA EL CUCHILLO**  
ES LA QUE DA MAS BRILLO

Ha salido para Barcelona en viaje de compras el acreditado comerciante de esta plaza y querido amigo nuestro don Javier San Julián.  
Tras breve estancia en Pamplona ha vuelto a Zaragoza el culto profesor don Pedro Gómez Lafuente.  
Al Balneario de Belascoain ha llegado de Andosilla doña Cayetana Lecalle.  
Del mismo Balneario han salido: Para Olite, don Eduardo Arizmendi; para Pamplona, don Dionisio y don Luis Berasain y don Ricardo Lecumberri; para Lédena, don Jesús Guinda; para Navarrete, doña Elena Oloce y don Miguel Arocena e hijo; para Tudela, don Ignacio Sánchez y señora, y para Peña doña Juana Leoz.  
De sus vacaciones estivales ha regresado el funcionario del Manicomio Visco Navarro don Juan de Aguiñaga.  
Marcharon a Tudela la gentil señorita María de Iturralde y su hermano don José María.  
Vino de Bilbao el director de la Escuela de Trabajo de la capital vizcaína, don Eugenio Rolland.  
Las cápsulas de ONDOIBIL inmunizan contra el MAREO en VIAJES por mar, tierra o aire.

**95 céntimos nada más cuesta esta nueva pastilla de Jabón Richelet**

Es un tipo nuevo de pastilla económica, creado por el Laboratorio Richelet para que todo el mundo pueda ensayar este magnífico jabón indispensable para la higiene y el embellecimiento y la preservación curativa de la piel. Cuando usted vea que desaparecen eritemas, granitos, irritaciones, rojeces, el brillo granioso y la exudación sudorosa de la epidermis, se decidirá a usar, sin dudar un momento, la pastilla grande que sigue vendiéndose al precio de 1,80.

**JABON RICHELET**  
LABORATORIO RICHELET  
San Bartolomé, 30 y 32.-San Sebastián

EN PERFUMERIAS, DROGUERIAS, FARMACIAS Y BAZARES

## NOTICIAS Y SUCESOS

**Compra treinta litros de alcohol y le resultan veintinueve de agua**

**Lesionado de importancia por una camioneta**

**ATROPELLO DE CAMIONETA**  
El Alcalde de Tafalla comunicó al Gobierno civil que ayer por la tarde fué atropellado en el kilómetro 29 de la carretera general por una camioneta que conducía el vecino de Artajona Félix Lizarte, el joven de 26 años, Benigno Leoz Les, que resultó con heridas de consideración en el brazo derecho y parte izquierda de la cabeza.

**PEQUEÑO INCENDIO**  
De Tafalla da cuenta el jefe de la Guardia civil que días pasados, al intentar quemar en la orilla del río Cidacos algunas brozas entre los árboles del vecino de aquella ciudad Francisco Moriones Zabaleta, debido al fuerte viento reinante se propagó el fuego a los mencionados árboles, quemándose unos veinte de ellos, que eran de propiedad particular.  
El fuego fué sofocado por el mismo que imprudentemente lo ocasionó y las pérdidas son de poca consideración.

**HURTO DE MELOCOTONES**  
A virtud de denuncia presentada por el vecino de Lerín Marcos Moreno, referente a que de una huerta de su propiedad le habían sustraído bastantes melocotones, la Guardia civil ha practicado pesquisas dando por resultado el averiguar que el vecino de la ciudad villa Cirilo Sanjuan había estado en la mencionada huerta; y aunque niega terminantemente que hubiera sustraído melocotón alguno, se le han ocupado en su domicilio unos seis kilos de dicho fruto que con el denunciado han sido puestos a disposición del Juzgado.

**UN TIMO**  
El farmacéutico de Barasoain don Atlano Harezes ha presentado una denuncia en la que manifiesta que días pasados compró a un desconocido en 75 pesetas un bidón de treinta litros de alcohol, y que horas después al sacar dicha materia de su envase, vino con sorpresa que solamente contenía un litro de alcohol y 23 de agua en dos depósitos hábilmente preparados dentro del recipiente; con este motivo la Guardia civil de Tafalla está practicando gestiones para detener al estafador, que se supone sea un individuo alto, moreno, como de unos 40 años, que el mismo día de realizarse la estafa tomó en Garinoin el tren rápido para San Sebastián.

**PEQUEÑAS DENUNCIAS**  
La Guardia civil de Buñuel ha denunciado a dos vecinos, uno de Ribaforada y otro de Pustifana, por transitar por la carretera con carros de caballos que carecían de las matrículas y patentes reglamentarias.

**CASA DE SOCORRO**  
En este benéfico establecimiento se presentaron ayer y fueron asistidas las personas siguientes:

Ignacio Garriz, de 4 años, de contusión y hemstoma en la frente y en la nariz, por caída.  
Máximo Eustodio, de 50 años, de heridas contusas en la mano izquierda y avulsión de la uña de un dedo, por accidente de trabajo.  
José Villanueva, de 33 años, de herida inclusa en la mano izquierda, producida con un cuchillo.

Todos de carácter leve.  
Además se practicaron tres reconocimientos para bagages.  
**SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL**  
Ante el señor Alcalde fueron denunciados:

Un vendedor ambulante por dedicarse a la venta careciendo del permiso correspondiente.  
Un joven por lanzar piedras causando una pequeña lesión a una señora.  
Dos por armar un fuerte escándalo en la Estación de Autobuses.  
Uno por circular con una camioneta a excesiva velocidad.  
Una vecina por arrojar del balcón cáscaras de plátano.  
Tres por dedicarse a la mendicidad.

**LO QUE SE PIERDE POR LA CALLE**  
En la Inspección de la Policía Urbana, se halla a disposición de quien acredite ser su dueño una pulserita encontrada en la vía pública.  
En la misma dependencia se halla una cámara de automóvil, que será entregada a quien demuestre ser su propietario.

**EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS**  
Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA  
Fidedignos prospectos  
Carretera de Chamartín, 77  
Apartado 694, Madrid

**REGISTRO CIVIL**  
NACIMIENTOS:  
Francisco Javier García Sagasti.  
José Javier Argait Bravo.  
DEFUNCIONES:  
Bustaquillo Lázcoz, 67 años, de Añorbe, Leire 5.  
Luis Ayúcar, 45 años, de Los Arcos, Hospital.  
Felisa Caridad, 46 años, de Diosvilla, Hospital.  
Rafael Payá, 48 años, de Biar (Alicante), Hospital.  
MATRIMONIOS:  
Pedro Macaya de Pamplona con Amada Martínez, de Cintruénigo.

## GOBIERNO CIVIL

**Recompensa especial para los vecinos de Berrioplano que hallaron la arqueta**

**Vieje del señor de Sola**

**EL SEÑOR SOLA DE VACACIONES**  
El Gobernador civil, señor de Sola, salió anoche para Madrid, donde se detendrá hoy, y de allí saldrá para Cádiz, su ciudad natal, para pasar unos días al lado de su familia, que allí se encuentra.  
Durante su ausencia desempeñará interinamente su cargo el secretario del Gobierno señor Font.

**PIDIENDO UNA GRATIFICACION PARA LOS LABRIGOS SEÑORES INSAUSTI**  
Al despedirse de nosotros por la tarde nos manifestó que uno de los asuntos que pensaba ventilar en Madrid cerca del jefe del Gobierno era el relativo a la recompensa de carácter especial que a su juicio merecían los campesinos de Berrioplano señores Insausti, padre e hijo, a quienes se debe el hallazgo de la famosa arqueta de la catedral, y sobre cuyo asunto ya había hablado al señor Lerroux en su reciente viaje a Barcelona.  
A este propósito nos manifestó el señor de Sola que había leído algunas iniciativas particulares pidiendo alguna recompensa para aquellos honrados ciudadanos, y que aun cuando las estima muy plausibles tenía que hacer constar que el mismo día del hallazgo de la arqueta, al dar cuenta de ello al secretario de la Presidencia, hizo al mismo indicaciones en tal sentido.

**VISITAS**  
Terminó diciéndonos el señor Gobernador que había recibido varias visitas, entre ellas la de don Fidel Martínez Urbina, de San Sebastián, comandante señor Córdoba, don Luis Alvarez y otros.

## Servicio de enfermos

**PARROQUIAL**  
San Saturnino.- Don Juan Adot, Ansoatega, 15, cuarto.  
San Nicolás.- Don Pedro Arbizu Sarasate, 19, segundo.  
San Juan.- Don Sergio Iraizoz Navarria, 41, segundo.  
San Lorenzo.- Don Marcelo Larrañzar, Mayor, 118, primero.  
San Agustín.- Don Francisco Elordi, San Agustín, 8, primero.  
**FARMACEUTICO:**  
Señor Ezcurrea (Don Pio), Nueva, número 1.  
Señor Ezcurrea (Don Miguel), Ave. Señor Sagredo, Mayor, 110.  
Carlos III, 6.

## Notas judiciales

**SEÑALAMIENTOS:**  
A las once de la mañana, vista en Juicio oral de la causa seguida por el delito de hurto contra José Cenoz Ibarra, preso, y contra Andrés Cenoz Ibarra, para quienes el Fiscal pide la pena de dos meses y un día de arresto mayor.  
Defenderán a los procesados el letrado don Estanislao de Aranzadi, Procurador señor Machifiena.  
Declararán dos testigos.

**SEÑALAMIENTOS:**  
A las diez y media vista de la causa procedente del Juzgado de Estella por el delito de desobediencia contra Pedro Jesús González Lorza, Crispín Fernández Ramírez, Jesús Ayegui Lorza y Secundino García Lora.  
El Ministerio Fiscal pide se les imponga la pena de dos meses y un día de arresto mayor y 250 pesetas de multa.  
Defenderá a los procesados el letrado don Jesús de Aranzadi.  
Declararán cuatro testigos.

**Guide usted su estómago porque es la base de su salud**

Yo padezco también como usted, pero me curó el **DIGESTÓNICO** del Dr. Vicente  
VENTA EN FARMACIAS

**MADERAS**  
De pino, Romal y entarimados  
**ANTONIO ERICE**



**EN LAS SIERVAS DE MARIA**  
La Comunidad de Religiosas Siervas de María, ministras de os enfermos, celebrarán del 7 al 15 solemne novenario en honor de su excelsa Madre y Patrona la Santísima Virgen de la Salud en la forma siguiente:  
Todos los días se celebrarán dos misas, a las siete y media y a las ocho; ésta será armonizada.  
Por la tarde; a las seis y media, se exponerá su Divina Majestad, rezándose la estación y Santo rosario, seguirá el sermón, el ejercicio del novenario y siempe reserva.  
El día 15, festividad de Nuestra Señora Salus Infirmorum, en la misa de ocho, será la comunión general.  
A las diez misa solemne que será ofrecida por las intenciones de doña Benita Villanueva de Altuna.  
Predicadores del novenario:  
Día 13.-Don Felipe Elguezabal, Notario Mayor eclesiástico.  
Día 14.-R. P. Benito Prada, Superior de los Misioneros Hijos del I. C. de María.  
Día 15.-Don José Vera, coadjutor de San Agustín.

**EN LOS PP. PAULES**  
Misas a las 5,30, 6,15, 7 y 8 (días ordinarios).  
Misas a las seis, siete, ocho y diez, los domingos, con plática en la de las ocho y en la de las diez.  
Por la tarde, exposición a las seis y media.

**EN SAN IGNACIO**  
Todos los días, misa cada media hora, de seis a diez, y a las once; los festivos, a las doce.  
Todos los domingos, en la misa de seis y media, homilía, y en la de doce instrucción.  
Todos los jueves:  
Por la mañana, a las ocho, comunión de los Coros de los Jueves Eucarísticos.  
Por la tarde, Hora Santa.

**ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO**  
Durante los días laborables del presente mes la exposición de su Divina Majestad se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cinco y media hasta las siete y media de la tarde.  
**ADORACION NOCTURNA**  
Real Servicio Eucarístico para el mes de Septiembre  
Día 13, Virgen del Camino, por don Vicente Ugobito.  
Día 14, San José, a intención de un adorador.  
Día 16, Cor Jesu, por don Jesús Lizarraga.  
Día 19, San Pascual Bailón, a intención de un adorador.  
Día 20, Santa Teresita del Niño Jesús, por doña Martina Bengoechea.  
Día 21, Santiago, por don Francisco Martínez.  
Día 24, San Fermín (Titular), por doña Vicenta Huarte de Ipar.

**EN SAN CERNIN**  
Mañana domingo, día 15, se celebrará la función merita en honor del Milagroso Niño Jesús de Praga, con misa de comunión general a las ocho, y por la tarde a las cuatro y media con los cultos de costumbre.  
**ASOCIACION DE LA VELA Y ORACION CONTINUA A JESUS SACRAMENTADO**  
Mañana domingo, día 15, celebrará en la Capilla de Nuestra Señora del Camino, una solemne función para conmemorar el 79º Aniversario de su instalación, en la forma siguiente:  
A las siete de la tarde se exponerá el Santísimo Sacramento, y se cantarán completas; a las siete y media, estación, rosario, cánticos, sermón y reserva.

**EN LOS PP. CARMELITAS**  
Mañana domingo, día 15, se celebrará la función merita en honor del Milagroso Niño Jesús de Praga, con misa de comunión general a las ocho, y por la tarde a las cuatro y media con los cultos de costumbre.

**BASCULAS DE SUPERIOR CONSTRUCCION**

Depositarlos para Navarra  
**ILUNDAIN Y COMPANIA**  
Teléfono 1347  
Avenida CARLOS III, 11

## DE LA ALCALDIA

**Vivimos en Pamplona 44.589 almas y otros tantos cuerpos**

**Un obsequio a la señora de Mata y Lizaso**

El señor Mata, Alcalde de la ciudad, 219 cuenta en la mañana de ayer a los informadores locales de que los periodistas extranjeros que por dos días han sido nuestros huéspedes, antes de partir para San Sebastián, habían tenido la delicadeza de obsequiar con un magnífico ramo de flores a su señora, la cual, después de hacer grandes elogios de la galantería, había ofrecido dicho ramo a la Virgen del Pilar.  
Igual obsequio hicieron a las señoras del Vicepresidente de la Diputación, señor de Arraiza, y del presidente de la Asociación de la Prensa Local, señor de Arvizu.

**EL CENSO DE POBLACION**  
Dijo también que se había aprobado el censo de población confeccionado por la Dirección de Estadística constituyéndolo 44.589 habitantes de hecho y 40.726 de derecho.

**DANDO LAS GRACIAS**  
Asimismo manifestó que el presidente de la Federación Agro-Social le había enviado un atento oficio dándole las gracias por la atención que tuvo de asistir a los actos organizados por la citada Federación días pasados con motivo de conmemorarse el 25 aniversario de su fundación.

**LA SESION DE HOY**  
Hoy, viernes, a las seis y media de la tarde, celebrará sesión en segundo convocatoria el Ayuntamiento, para despachar los asuntos que figuran en el orden del día.

**Segundo Arpide**  
ODONTOLOGO  
Marzo-Erce, 9 segundo, Pamplona

**Ignacio de Valle**  
GENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.-Venta de casas, solares, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones amplias de extrajeros, préstamos hipotecarios, seguros, administración, etc., etc. Consultas gratis.

**HUARTE (Pamplona) Teléfono 5**



# Información telefónica general

## Consejo de Ministros

(Viene de la primera página)

armas y explosivos y aunque algo nuevo hay en él, no es sino la recopilación y sistematización de las 194 disposiciones que existen sobre la materia.

Para entender y resolver el asunto de la subasta de los grupos escolares de Valencia, se nombró una potencia formada por los ministros de la Gobernación, Hacienda, Guerra e Instrucción.

El ministro de Agricultura planteó dos problemas referentes a la operación del trigo. El primero es el referente a la situación de los trigos llamados "picados" o "agorgojados", que viene siendo rechazados por las comités adjudicatarios del concurso y que son panificables, aunque contenga menor cantidad de harina.

Se ha puesto una solución para que el cultivo del Estado alcance a todos y ha quedado para estudio esta cuestión y para garantizar de la cual es el segundo de los puntos planteados por el ministro de Agricultura, y para cuantos problemas se deriven del trigo, designando una especie de Comité ejecutivo o Comisaría del trigo formada por los ministros de Agricultura, Hacienda y Guerra, con el fin de que, de acuerdo con la ley, de las soluciones que estimen más convenientes.

El ministro de Industria habló de la difícil situación en que se encuentran las minas carboníferas de Asturias, que tienen un "stock" de 300 a 400.000 toneladas, que de no tener salida obligarán a paralizar los trabajos en aquella zona.

El Gobierno, a propuesta del ministro, ha acordado buscar el procedimiento para hacer posible la exportación de dicho volumen de mineral.

Han quedado pendientes de despacho en parte, el ministro del Trabajo, y en su totalidad, los de Instrucción, Obras Públicas, Hacienda, Justicia, y además, Presidencia.

Por ello el Consejo ha acordado continuar mañana, a las diez, sus deliberaciones.

A la salida del Consejo, el ministro de Agricultura, señor Velayos, a quien los periodistas preguntaron si se había tratado en el Consejo de la cuestión de los trigos, dijo lo siguiente:

—He expuesto el plan general a desarrollar por el Gobierno en el problema de los trigos y en su fijación, mejor dicho, en el respecto al precio de tasa.

El trigo que está "agorgojado" podrá ser mejorado al Crédito Agrícola y será molido, quedando la prenda bien en poder del fabricante de harinas o del Estado, a los efectos de que, producida su venta, pueda ser devuelto al Estado de las cantidades prestadas.

Como esta operación requiere tiempo, el ministro de Agricultura, teniendo presente la gran necesidad que hoy padece el agricultor de numerario para atender a sus innumerables apremios y obligaciones, propuso al Consejo que por el ministerio de Hacienda se concediesen al Crédito Agrícola 30 millones de pesetas para destinarlos a préstamos con garantía personal.

Expuso el ministro a la consideración del Consejo los ofrecimientos de todos los fabricantes de España para comprar al precio de tasa, quienes esta misma tarde se reunieron en la Junta constituida en el ministerio de Agricultura para adotar acuerdos de carácter definitivo sobre la forma y manera de garantizar con seriedad el precio de tasa al trigo, confiando el ministro en que cumplirán con seriedad los ofrecimientos y compromisos que a tal respecto con él tienen contraídos.

Pero como pudiera darse el caso de que alguno o algunos de los fabricantes se olvidasen de tales deberes, el ministro propuso una intervención por parte de un funcionario público, o bien que un particular nombrado por el ministerio de Agricultura fuese el encargado del fabricante, interviniendo en estas operaciones como garantía única, cierta y segura de que el trigo se pagaría al precio de tasa.

Conforme en absoluto el Consejo de ministros con el criterio sustentado por el señor Velayos, y con el fin de poder articular en los correspondientes decretos la propuesta, se nombró una Ponencia compuesta por los ministros de Hacienda, Guerra y Agricultura, los cuales, percatados de la urgencia que es necesario actuar, se reunirán esta misma tarde en el ministerio de Agricultura.

El ministro de Marina manifestó que como el Consejo de ministros continuará mañana, no podía asistir a la botadura de un bote, como era su propósito.

—O—

En la nota de acuerdos se expresan los que siguen:

Marina.—Decreto concediendo la gran cruz del Mérito Naval, blanca, al inspector general de Navegación de la subsecretaría de la marina civil, don Emilio Suárez Fiol.

Comunicaciones.—Jubilando por impotencia física al jefe del Cuerpo de Correos don José Dávila Voldoesco.

Idem al de Negociado, don Cándido Vizcaino.

Ferrovial.—Promoviendo a jefe de Administración de tercera clase del Cuerpo de Correos, a don Manuel Zaragoza.

Decreto autorizando al ministro de Comunicaciones para sacar a concurso el suministro e instalación de una estación radioeléctrica en Menorca para la comunicación con Madrid.

Industria y Comercio.—Propuesta de decreto creando el Comité del yute.

Idem, ídem, aprobado el reglamento de Comité regulador de la Industria tartárica. Propuesta de medidas par ala exportación de carbón.

Gobernación.—Decreto aprobando el nuevo reglamento de armas y explosivos.

Agricultura.—Título de ayudante mayor de segunda clase del Cuerpo de auxiliares facultativos de Montes, a favor de don Luis Castellanos Vázquez.

Idem, ídem de tercera, a don Enrique Menchero Vaquerizo.

Guerra.—Decreto dictando normas para el desarrollo de la ley de 17 de julio a último sobre Justicia militar.

Idem sobre creación de nuevas zonas prohibidas de vuelo en el archipiélago balear.

Decreto de concesión de la cruz de seguro militar con distintivo blanco, sin pensión al comandante de Infantería don Joaquín de Miguel Cabrero.

Propomendo a los tenientes coronales de Intendencia don Federico Martín Gordo, para el de Ceuta; don Angel Marcos Jiménez para el de Valencia; don Eduardo Gálvez-Jiménez para el de Zaragoza; don Alvaro de Bazán y Gulsola, para el de Burgos, y a los comandantes don Marcelo Ortega Veraguer para el de Larache; don Augusto Avilés Linares, para el de Palma de Mallorca, y don Gabriel Martorell, para el de Mahón.

Concurso de material de tracción mecánica por un importe de 2.400.000 pesetas.

Idem de estaciones de radio de vanguardia, etc., por un importe de 110.000 pesetas; ídem de material de transmisión, por 746.000 pesetas, y concurso de material de tracción mecánica, por 806.000 pesetas.

Trabajo.—Propuesta de concesión de pesetas 3.043.605,31 para continuación de las obras que se refiere el artículo quinto de la ley de 15 de junio sobre paro obrero. Corresponde a Alicante, 90.000 pesetas; a Almería, 177.000; a Avila, 100.000; a Baleares, 40.000; a Burgos, 30.000; Cáceres, 105.000; Castellón, 150.000; La Coruña, 145.000; Granada, 135; Guipúzcoa, 50.000; Huelva, 105.000; Jaén 11.605,41; Las Palmas, 48.000; Logroño 20.000; Lugo, 100.000; Navarra 50.000; Orense 50.000; Palencia, 25.000; Pontevedra, 90 mil; Salamanca, 170.000; Santander, 70.000; Sevilla, 417.500; Soria, 50.000; Tenerife, 195 mil; Teruel 90.000; oledo, 87.000; Valencia 307.500 y Zamora, 200.000.

El Consejo de hoy fué tan administrativo, que a izquierda han tenido tiempo para informar todos los ministros, por lo que es necesario celebrar otro mañana. No acusa nota al guna política, al menos exteriormente.

Ni siquiera se habló de la ley de Restricciones, que, como ya hemos dicho, será tratada en una reunión extraordinaria, seguramente el martes próximo.

El ministro de Estado, luego de dar cuenta oficial del nombramiento del jefe de nuestra Delegación en Ginebra, señor Madariaga, para presidir el llamado Comité de los Chinos, y tras de apreciar la significación tan halagüeña que esto tiene para España, expuso a grandes rasgos el estado de las gestiones que se realizan en el seno de la Sociedad de Naciones, y se formularon diversas consideraciones acerca de la impresión que ha causado el discurso pronunciado ayer por sir Samuel Hoare.

El ministro de Industria y Comercio hizo una detallada exposición de la marcha de los tratados comerciales que están en curso y se vino en la necesidad de intensificar las gestiones conducentes a la apertura de nuevos mercados o reanudar nuestra concurrencia a aquellos otros que por diversas causas se encuentran actualmente cerrados para nosotros. Se ha ido examinando, caso por caso, qué mercancías o productos son aquellos que nosotros necesitamos importar y a fin de ver la manera de ir a un intercambio de productos. As, por ejemplo, si en cumplimiento de los planes de nuestra defensa nacional hemos de comprar armamento o determinados países, se verá la forma de que estos países nos compren a nosotros productos españoles.

El señor Portela continuó el estudio de los proyectos referentes al orden público que llevó al Consejo anterior. En conjunto, fueron aprobados y han quedado pendientes de ligeros retoques.

Uno de estos se refiere a la situación de los somatenes armados de Cataluña. El otro, que guarda relación con las comunicaciones, se trata de la instalación de teletipos por parciales.

Sabiendo que esta clase de transmisión escrita no tiene actualmente control alguno del Estado. Su concesión es perfectamente legal, pero es necesario que las entidades que hayan de emplear esta clase de aparatos, otorguen al Estado las debidas garantías.

Otro asunto que llevó el ministro de la Gobernación, es el que se refiere a la reglamentación del uso de armas y explosivos, a fin de lograr una recopilación de cuanto se refiere a esta importante materia, pues se da actualmente el caso de que se hallan vigentes sobre esta materia 194 disposiciones, algunas de ellas incluso contradictorias entre sí.

El ministro de la Guerra dió cuenta de la nueva reglamentación de la Justicia militar, así como de un decreto declarando zonas prohibidas, a los efectos de vuelos de aviones, algunos parajes de las islas Baleares.

También repartió entre sus compañeros de Consejo un decreto por el cual se reglaman de un amañera permanente las prácticas militares en los distintos ferrocarriles del Estado como de Compañías particulares.

Existió el convencimiento de que el punto reurálgico de la ley de Restricciones, que como se sabe, se refiere a la supresión de Ministerios, no será abordado siquiera en el Consejo del martes, sino que ha de ir a una reunión posterior, tal vez el miércoles o jueves siguiente, y aun se sospecha que no saldrá de dicha reunión la solución definitiva pues no tendría nada de particular que desbordando el marco de un "reajuste administrativo" adquiriera proporciones políticas de mayor alcance que hicieran demorar la reorganización ministerial de que se viene hablando por algunos días, los necesarios para conocer opiniones diversas y encontradas.

Como ya consta en la referencia oficial, el ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

## NOTICIAS DE MADRID

### Royo Villanova hace como que se disgusta mucho por haberse aprobado en ausencia suya unos trasposos de servicios a Cataluña, y amenaza con dimitir. Se sabe que no dimitirá.

### La Diputación Permanente concede la prórroga de los estados de prevención y alarma solicitada por el Gobierno.—Chapaprieta ve muy llano el camino de las conversiones.—Clausura del Congreso de Entomología.

Madrid 12, 23'30

#### LOS SUCESOS DE TURON EN EL SUPREMO

Ha llegado al Tribunal Supremo el recurso de apelación y casación interpuesto por el auditor de la octava división contra la sentencia de 24 de junio último por la que se condenaba a los revolucionarios de Turón. La sentencia condenaba a la última pena a Silverio Castañón, Fermín López, Amador Fernández Llanza y a Servando García. Y a reclusión perpetua a 36 procesados. Había otras penas menores. También quedaba disuelta por dicha sentencia la Agrupación socialista de Turón, del Valle de Turon. Cuadro Artístico, Idea y Arte y La Previsora, todas domiciliadas en la Casa del Pueblo de Turón. El recurso se basa en la discrepancia de criterio sobre la apreciación de los delitos imputados. El auditor sostiene que no cabe la separación de los delitos de rebelión, homicidio y robo. La Sala sexta, encargada de resolver, substanciará el recurso con arreglo a los trámites legales y como es natural, su solución será inapelable.

#### EL DIA DEL JEFE DEL GOBIERNO

Al llegar a la Presidencia el jefe del Gobierno, manifestó a los periodistas que ca-

se acordó el nombramiento de director general de Montes, Caza y Pesca a favor de don Francisco Gil Carrasosa.

Pasó a continuación a tratarse del problema de los carbones.

Sabiendo que este problema tiene por origen un exceso de productos que se fija actualmente en unas 400.000 toneladas y que amenaza con el cierre de las minas y por ende con aumento considerable en las cifras del paro involuntario en Asturias y en otras zonas carboníferas de la península. Pues bien, parece que existe una nación que está dispuesta a absorber la totalidad de esa superproducción, pero para ello las entidades mineras piden al Gobierno que se concedan primas a la exportación.

Como esto no es posible, pues sobre no permitirlo el estado de nuestra Hacienda sería sentir un funestísimo precedente, se han estudiado varias soluciones y una de ellas es que del fondo destinado a las indemnizaciones para Asturias por los daños de la pasada revolución, indemnizaciones que habían sido solicitadas por las compañías mineras y a las que hasta ahora no se las había dado una respuesta satisfactoria, se les entregue una cantidad que equivalga al importe de las primas por exportación que solicitan. Por si esto no pudiera ser, existe también la posibilidad de facilitarles un auxilio con cargo a lo presupuestado para mitigar el paro obrero, ya que si no se exportan las referidas 400.000 toneladas, se desembocaría como hemos dicho en un cierre de las minas y por ende en la paralización de varios millares de hombres.

Ya hemos apuntado que por falta material de tiempo, no pudieron informar todos los ministros, por lo que ha sido necesario celebrar mañana otro Consejo. Preguntábase esta tarde a un ministro si en el de mañana comenzaría a tratarse de lo que se refiere a las restricciones y hubo de contestarnos negativamente. A lo más es posible que alguno de los consejeros demande del de Hacienda alguna aclaración a las normas que con carácter general han sido enviadas a todos los departamentos con el acoplamiento de los servicios con un carácter uniforme, normas que han de quedar traducidas en decretos, uno o varios por cada Ministerio, para antes del sábado, a fin de que puedan ser llevados al Consejo del martes próximo.

Se trata, sencillamente, de que en materia de orden administrativo, haya completamente uniformidad en todos los ministerios. Estas normas se refieren a horas de jornada, gratificaciones (ningún funcionario podrá cobrar más de una gratificación) indemnizaciones por horas extraordinarias, prohibición de percibir esta clase de indemnizaciones a quienes desempeñen puestos de mando o a quienes perciben ya un premio o gratificación por trabajos que realice en horas fuera de la jornada ordinaria, gratificaciones de residencia, especificando las zonas en que deben ser percibidas y sus condiciones, dietas de viaje, viáticos al extranjero, etc.

Existió el convencimiento de que el punto reurálgico de la ley de Restricciones, que como se sabe, se refiere a la supresión de Ministerios, no será abordado siquiera en el Consejo del martes, sino que ha de ir a una reunión posterior, tal vez el miércoles o jueves siguiente, y aun se sospecha que no saldrá de dicha reunión la solución definitiva pues no tendría nada de particular que desbordando el marco de un "reajuste administrativo" adquiriera proporciones políticas de mayor alcance que hicieran demorar la reorganización ministerial de que se viene hablando por algunos días, los necesarios para conocer opiniones diversas y encontradas.

Como ya consta en la referencia oficial, el ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

El ministro de Marina ha telegrafiado a la Base Naval de El Ferrol participando que con motivo de la celebración del Consejo que ha de tener lugar mañana, no podrá salir para aquella población, según se había anunciado.

reciá en absoluto de noticias que comunicarle.

Se le preguntó si esta tarde recibiría alguna visita, y respondió que tenía anunciadas algunas, mas no eran de carácter político.

Poco después le visitó el contralmirante del Estado Mayor de la Armada, señor Salas.

A las siete de la tarde abandonó el señor Lerroux su despacho, diciendo que seguía sin noticias. Añadió que había recibido la visita del señor Salas, que tiene a su cargo la parte referente a restricciones. Recibió también la visita del presidente del Tribunal de Garantías, que fué a entrevistarse con él, por haber terminado sus vacaciones.

El jefe del Gobierno recibió esta tarde la visita del presidente del Tribunal de Garantías, don Fernando Gasset y de del ex ministro señor Guerra del Río. Este fué a comunicarle los acuerdos adoptados esta tarde por la Diputación Permanente de las Cortes, de prolongar los estados de alarma y prevención y de conceder el suplicatorio para el proceso del señor Fernández Bolaños.

UNA NOTA POLITICA DE "YA"

El órgano de la Ceda "Ya" publica una nota política en la que dice que han quedado ultimados todos los trabajos referentes a la aplicación de la ley de Restricciones. Los ministros han recibido las notas anunciadas por el señor Chapaprieta. En ellas se da cuenta de los acuerdos de la ponencia ministerial sobre dietas, gratificaciones, horas extraordinarias, incompatibilidades, etc. Cada uno de esos aspectos va detallado en una nota, y los consejeros las habrán de tener en cuenta cuando hayan de aplicarse estas normas de carácter general.

El señor Chapaprieta manifestó a sus compañeros que los decretos estarán terminados para el sábado, para tener conclusa su labor los primeros días de la semana próxima.

En cuanto a la parte política de las restricciones, no se ha adelantado nada. En el Consejo de hoy no se ha tratado de este asunto, y tampoco se tratará de él, probablemente, en el Consejo de mañana. Es posible que una nueva cuestión política, ajena a la de restricciones, se haya interpuesto y haya merecido preferente atención. No sabemos qué hay de cierto en esto, pues los ministros se han encerrado en una absoluta reserva.

La situación se puede definir del modo siguiente: actitud firme e intransigente del señor Chapaprieta en cuanto a la realización del plan propuesto y conformidad absoluta de los señores Lerroux y Gil Robles para ese plan.

#### CLAUSURA DEL CONGRESO DE ENTOMOLOGIA

A las once de la mañana se ha reunido el Congreso Internacional de Entomología en sesión plenaria de clausura, bajo la presidencia de don Ignacio Bolívar.

El Comité permanente propuso que el próximo Congreso se celebre en Berlín el año 38, con la protesta del profesor de la Universidad hebrea de Jerusalén, T. S. Bodenheimer, que no podrá asistir a dicho Congreso, como tampoco ninguno de los de su raza, y que ha tomado parte con su esposa en las deliberaciones del Congreso actual.

Por último, el presidente, señor Bolívar, dió las gracias a sus compañeros por sus trabajos y por todas las atenciones que para con él habían tenido, dando por clausurado el Congreso de Entomología.

#### REUNION DE LA GESTORA PROVINCIAL

Después de dos semanas sin sesión, se ha reunido la Gestora de la Diputación. No han acudido los gestores de la Ceda.

El Presidente, señor Nogueras, ha presentado la dimisión.

#### PARA LOS CAMPEONATOS DE BOXEO

El Consejo directivo de la Federación Española de Boxeo ha tomado entre otros el acuerdo de designar a Primo Rubio, de Levante, y Arambillet, de Vizcaya, para disputar el título de campeón de pesos ligeros y a Martínez de Alfara, de Levante, y Santiago Sala en la categoría de semipesados en el término reglamentario de dos meses.

#### UNA LEONA QUE ASUSTA Y HIERE

Anoche, a las doce y media, en el Circo de Price, en ocasión en que era sacada de la pista una leona llamada "Lea" por el domador, que por cierto está imposibilitado de ambas manos, la leona tiró de la cadena con que iba sujeta y, asustada, fué a refugiarse debajo de una butaca.

Aunque el domador y un criado del circo fueron prestamente a sacarla del sitio en que se había refugiado, el miedo cundió entre los espectadores, y con este motivo fueron varios los sustos y carreras.

Afortunadamente, a los pocos momentos la leona era vuelta a la pista y la calma renació.

El domador había recibido lesiones de pronóstico reservado por algunos zarzapos de la leona, y el criado lesiones de pronóstico leve.

En virtud del acuerdo adoptado, el Estado retirará todo el trigo, descontando en el precio la parte correspondiente a la depreciación, teniendo en cuenta que, aunque se trata de trigo panificable, ha de sufrir una merma en la molienda. Para llegar a ello, el Gobierno se incautará de las fábricas de Harinas necesarias o procurará llegar a un acuerdo con los harineros. Tod el trigo adquirido será molido y las harinas serán colocadas con arreglo a las necesidades del consumo.

Los señores Gil Robles y Velayos darán cuenta del acuerdo al señor Chapaprieta. En lo que se refiere a Tesorería.

#### SE ACUERDA PRORROGAR LOS ESTADOS DE EXCEPCION

Esta tarde se ha reunido en segunda convocatoria la Diputación Permanente habiendo durado la sesión desde las 5 y media hasta las 7. Se trató del pedimento del Gobierno de una nueva prórroga de los estados de excepción. Fué defendida la proposición por los señores Guerra del Río y Fernández Ladreda e impugnada por los señores Santaló y Sánchez Alborno, habiéndose concedido por mayoría de votos. También se trató de la concesión del suplicatorio pedido para procesar al diputado socialista señor Fernández Bolaños, el cual fue así mismo concedido con el voto en contra de los referidos señores Santaló y Sánchez Alborno.

Los señores Gil Robles y Velayos darán cuenta del acuerdo al señor Chapaprieta. En lo que se refiere a Tesorería.

Los señores Gil Robles y Velayos darán cuenta del acuerdo al señor Chapaprieta. En lo que se refiere a Tesorería.

## DE TODO ESPAÑA

### Quejas de los periodistas barceloneses contra la fuerza pública

#### Alicia Navarro en Las Palmas.

Madrid 12 (23.30)

#### UN AUTO CHOCA CON UN CARRO

Manzanares.—Al intentar el auto número 4.147, de la matrícula de Cádiz, conducido por el chófer Teodoro Saldí, adelantarse en la carretera de Madrid, en las proximidades de esta ciudad, a un carro guiado por Tomás Gómez, de 54 años, que iba en el vehículo, se espantó una mula y se cruzó en la carretera.

El conductor del coche no pudo evitar el atropello y Tomás Gomez resultó con fuerte conmoción cerebral y fractura del hombro izquierdo.

En grave estado fué conducido al Hospital.

#### CHOCAN DOS AUTOS

Ferrol.—En la carretera del Ferrol a Viveiro chocaron dos autos de turismo, resultando gravemente heridos los dueños de los mismos Julián Martínez Calvo y Antonio Fernández Díaz.

#### QUEJAS DE LOS PERIODISTAS

Barcelona.—Los periodistas tenían el propósito, en su entrevista con el gobernador general de la República, de formular una queja sobre la obstrucción y los malos tratos de que habían sido objeto los representantes de la Prensa por parte de la fuerza pública, en los alrededores del monumento de Rafael Casanova.

Un periodista le dió cuenta de los incidentes desarrollados y de que no se les permitía hacer información cerca del monumento. Dijo también que incluso los ex ministros Nicolau D'Oliver y Pi Suñer habían sido golpeados por las porras de la fuerza pública.

El consejero de Obras Públicas, señor Vallés, manifestó ilpe no se había enterado de nada, y calificó de lamentable lo ocurrido.

Otro informador dijo que le habían hecho retirar de su balcón la bandera catalana, a pesar de estar ello autorizado.

Lamentable, muy lamentable—contestó el señor Vallés—pero los consejeros de la Lliga catalana trabajamos en condiciones determinadas, y no nos hacemos responsables de la gestión del resto del Gobierno.

#### LA IMPLANTACION DEL CARNET ELECTORAL

Gerona.—Los representantes de los partidos de Izquierda Republicana Catalana, Unión Socialista de Cataluña, Acción Catalana e Izquierda Nacional Republicana de esta ciudad, han hecho llegar al ministro consejero de Gobernación de la Generalidad un documento en el que dicen que se abstendrán de cooperar a la implantación del carnet electoral, si no se les conceden las máximas garantías.

#### EL ENTIERRO DEL COMERCIANTE MUERTO POR UN GUARDIA

Valencia.—Esta mañana se ha verificado la conducción al cementerio del cadáver del comerciante don Joaquín Irazo Calvo, muerto por un guardia municipal en su propio establecimiento, al pretender cobrarle una multa.



# Noticias de todos los paises

## Información del Extranjero

### Inglaterra y Francia, ya concertadas para negar créditos a Italia, se pondrán de acuerdo para una colaboración de sus fuerzas navales

### La proyectada movilización mussoliniana se anuncia para el día veinte.—El Comité de los 5 toma en consideración la propuesta de enviar a Etiopía una comisión internacional.—300 estudiantes se adhieren de la Universidad de Méjico

Madrid, 12, 23.30.  
**LAACTITUD DE RUSIA**  
Ginebra.—Se cree que Rusia ha dado seguridades de gran alcance en apoyo del convenio de la Sociedad de Naciones, en una entrevista celebrada esta mañana, a las 11.30 entre el delegado soviético y Sir Samuel Hoare, en la residencia de los delegados británicos.

**ACTITUD DE LOS DELEGADOS DE HOLANDA, SUECIA Y BELGICA**  
Ginebra.— Los delegados de Holanda, Suecia y Bélgica anuncian que están dispuestos a apoyar a la Sociedad de Naciones en el caso de que cualquier nación como Etiopía sea víctima de un agresor.

El ministro de Relaciones Exteriores de Suecia, Sandier, ha dicho ante la asamblea del Gobierno sueco considera que los miembros de la Sociedad de Naciones deben estar dispuestos a asumir una total responsabilidad.

El delegado belga Van Zeelan ha dicho: Estamos dispuestos a llevar a cabo el peso que caiga sobre nosotros en relación con la decisión adoptada.

**LAS CONVERSACIONES ENTRE LAVAL Y HOARE**

Ginebra.— Se ha descorrido algo el velo que envolvía las conversaciones celebradas por los señores Laval y Hoare durante tres días.

Los círculos franceses autorizados informan a la "United Press" que la cooperación naval entre Inglaterra y Francia en el caso de una agresión por parte de Italia, ha constituido uno de los puntos más importantes de las conversaciones.

Aunque no ha podido obtener confirmación oficial, se sabe que Hoare ha intentado aclarar el alcance de una posible cooperación de Francia, en caso de necesidad, es la flota inglesa del Mediterráneo es reforzada, es decir, aumentada con barcos que se hallan actualmente de servicio en otros mares.

Según se rumores, se ha pensado en una formidable concentración, mientras que la fuerza naval inglesa en el Este del Mediterráneo y las grandes unidades de la flota francesa patrullarían por el Mar del Norte con el fin de permitir a Inglaterra el envío de varios buques de la Home Fleet al Mediterráneo.

Aún no se sabe si se ha llegado a un acuerdo franco-ingles, pero se dice, de fuentes dignas de crédito, que si se ha establecido un acuerdo financiero entre ambas naciones para negar créditos, por ahora, a Italia.

**SE REUNE LA ASAMBLEA DE NACIONES**

Ginebra.— Bajo la presidencia del señor Benes se ha reunido la Asamblea de la Sociedad de Naciones. El señor Quintana, delegado argentino, dió cuenta de la cesación de hostilidades en el Chaco así como de la fúera marcha de las gestiones que se llevan en Buenos Aires entre paraguayos y bolivianos, para la solución definitiva del conflicto.

**REACCIONAN LOS REPUBLICANOS**

Atenas.— En los círculos políticos se asegura que los jefes republicanos están cambiando impresiones para ver de llegar a una coalición, olvidando todas las diferencias pasadas y adoptando una norma de conducta frente a la situación creada por los acontecimientos. Los jefes republicanos se proponen elevar un escrito al Presidente de la República.

**CAMBIO MINISTERIALES EN GRECIA**

Atenas.— Los periódicos prevén un nuevo cambio ministerial y fundadamente se teme que aumente las probabilidades de monarquías del gobierno.

**ESTADO DE SITIO**

Bucarest.— El gobierno ha acordado sostener el estado de sitio por otros seis meses más.

**PROPOSICION DE LAVAL**

Ginebra.— En la reunión de esta noche

**Venta de finca en Aoi**

A las 11 horas del próximo día 2 de Septiembre y en la Notaría de Aoi, se venderá en pública subasta una finca llamada huerta, contigua al río Irati y puente de Aoi, que contiene varios millares de chopos, casa, molino en desuso, presa en el río, con arreglo al pliego de condiciones obrante en dicha Notaría.

Aoi, 16 Agosto de 1935.—Juan Goiburu.

**Casa REPARAZ**  
Los mejores calzados  
ESLAVA, 1

se informa de que Laval presentará un esquema calado sobre las líneas del tratado celebrado entre Inglaterra y el Irak en 1930. En los medios de la Sociedad de Naciones se sostiene con calor la proposición del Senador Pope referente a la convocatoria de una asamblea internacional. "Mi firme convicción—ha dicho— es que ha llegado el momento de aplicar el pacto Kellog a todo el que promueva una guerra de agresión". La opinión es la de que el pacto Kellog refuerza el pacto de la Sociedad de Naciones.

**QUE SE APLIQUE EL PACTO KELLOG**

Ginebra.—El senador Pope, enviado a Europa, según se dice, con una misión extraordinaria, ha telegrafiado a los Estados Unidos proponiendo se convoque a una asamblea mundial de signatarios del pacto Kellog. En el cable insinúa el citado senador, que la convocatoria debe llevarse a cabo por los Estados Unidos o Francia, al objeto de declarar fuera de la ley a cualquier gobierno que haga la guerra sin ser provocado.

**EL COMITE DE LOS CINCO**

Ginebra.—A la reunión del Comité de los Cinco celebrada hoy, han asistido los miembros de la delegación española, Madaraga, López Oliván y Aguilár.

Se ha facultado una nota oficiosa diciendo que se ha nombrado un Subcomité que redacte el proyecto que ha de servir para base de arreglo.

En los círculos políticos se cree que este proyecto será aceptado por ambas partes en litigio.

**LOS ESTUDIANTES SE HACEN FUERTES EN LA UNIVERSIDAD**

México.—Trescientos estudiantes se han apoderado del edificio de la Universidad y han puesto sobre la puerta la bandera roja y negra.

Han manifestado que están dispuestos a permanecer en ella, hasta que el Presidente decida de su suerte.

Esta Universidad, que es la más antigua de América, se fundó el año 1557. Hoy atraviesa una gran crisis. Actualmente elementos reaccionarios y conservadores luchan por apoderarse de su dirección.

**UN DUELO EN BOGOTA**

Bogotá.—El ministro de Relaciones Exteriores, señor Olaya Herrera, desafió a duelo al señor George Miguel Arango, diputado y ex presidente del Supremo, después de una violenta discusión sobre el protocolo de Río Janeiro para la solución del conflicto de Leticia.

Olaya ha insistido en vista de que Arango se ha negado.

los incidentes fronterizos de forma que cuando se produzcan, haya medio de identificar al agresor.

**QUE SE APLIQUE EL PACTO KELLOG**  
Ginebra.—El senador Pope, enviado a Europa, según se dice, con una misión extraordinaria, ha telegrafiado a los Estados Unidos proponiendo se convoque a una asamblea mundial de signatarios del pacto Kellog. En el cable insinúa el citado senador, que la convocatoria debe llevarse a cabo por los Estados Unidos o Francia, al objeto de declarar fuera de la ley a cualquier gobierno que haga la guerra sin ser provocado.

**EL COMITE DE LOS CINCO**

Ginebra.—A la reunión del Comité de los Cinco celebrada hoy, han asistido los miembros de la delegación española, Madaraga, López Oliván y Aguilár.

Se ha facultado una nota oficiosa diciendo que se ha nombrado un Subcomité que redacte el proyecto que ha de servir para base de arreglo.

En los círculos políticos se cree que este proyecto será aceptado por ambas partes en litigio.

**LOS ESTUDIANTES SE HACEN FUERTES EN LA UNIVERSIDAD**

México.—Trescientos estudiantes se han apoderado del edificio de la Universidad y han puesto sobre la puerta la bandera roja y negra.

Han manifestado que están dispuestos a permanecer en ella, hasta que el Presidente decida de su suerte.

Esta Universidad, que es la más antigua de América, se fundó el año 1557. Hoy atraviesa una gran crisis. Actualmente elementos reaccionarios y conservadores luchan por apoderarse de su dirección.

**UN DUELO EN BOGOTA**

Bogotá.—El ministro de Relaciones Exteriores, señor Olaya Herrera, desafió a duelo al señor George Miguel Arango, diputado y ex presidente del Supremo, después de una violenta discusión sobre el protocolo de Río Janeiro para la solución del conflicto de Leticia.

Olaya ha insistido en vista de que Arango se ha negado.

## : ANUNCIOS OFICIALES :

**ARRIENDO DE HIERBAS EN ARTAJONA**

La Sociedad de Corralizas y Electrica de Artajona, pone en pública subasta el día DIECISEIS de Septiembre y hora de las ONCE DE LA MAÑANA, las hierbas de sus 14 Corralizas, propias para ganado lanar.

Estas saldrán a la subasta por tiempo de un año y si no hubiera postor, a continuación para temporada de invierno.

Las condiciones se hallan de manifiesto en las Oficinas de esta Sociedad.

Artajona, 4 de Septiembre de 1935.

Sociedad de Corralizas y Electrica de Artajona,

El Administrador,

Luis Armendáriz.

**GALLIPIENZO**

A las dos de la tarde del día diez y nueve del actual, tendrá lugar en esta Sala Consistorial la subasta pública para el arriendo de la carnicería por tiempo de un año, que terminará en primero de Octubre de 1936.

Gallipienzo 10 de Septiembre de 1935.—El Alcalde, JAVIER IMIRIZALDU.

**LUMBIER**

**SUBASTA DE CORRALIZAS**

A las doce del 17 del actual se celebrará en la Sala Consistorial de esta villa, subasta pública a viva voz, para el arriendo de la corraliza "San Bartolomé", con hierbas para 300 cabezas; y a continuación otra para arriendo de la corraliza "El Lardín", por la temporada de 11 de Noviembre de 1935 al 24 de Mayo de 1936. Las condiciones constan en Secretaría municipal.

Lumbier 2 de Septiembre de 1935.—El Alcalde, EUGENIO DEL CASTILLO.

**LUMBIER**

**SUBASTA DE CORRALIZAS**

A las doce del 17 del actual se celebrará en la Sala Consistorial de esta villa, subasta pública a viva voz, para el arriendo de la corraliza "San Bartolomé", con hierbas para 300 cabezas; y a continuación otra para arriendo de la corraliza "El Lardín", por la temporada de 11 de Noviembre de 1935 al 24 de Mayo de 1936. Las condiciones constan en Secretaría municipal.

Lumbier 2 de Septiembre de 1935.—El Alcalde, EUGENIO DEL CASTILLO.

**GALLIPIENZO**

A las tres de la tarde del día diez y nueve del corriente mes, se celebrará en la Sala Consistorial de esta villa, subasta pública, a viva voz, para el arriendo de las hierbas de este término municipal.

Gallipienzo 10 de Septiembre de 1935.—El Alcalde, JAVIER IMIRIZALDU.

**SUSPENSION DE FIESTAS**

Este Concejo, por orden facultativa, ha suspendido las fiestas que se celebran en honor de San Miguel de Exelisis el día 29 del corriente mes de Septiembre.

Osoz, 12 de Septiembre de 1935.—El Alcalde, P. O. FRANCISCO BARAIBAR, Secretario.

**DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA**

**ANUNCIO DE SUBASTA**

Esta Corporación saca a subasta las obras de reforma y ampliación de la CASA-PCR-TAZGO DE RECAUDACION DE ARBITRIOS PROVINCIALES DE URTO (Leiza), cuyo presupuesto asciende a la cantidad de 9.138,79 pesetas.

El presupuesto y condiciones estarán de manifiesto en la Dirección de Obras provincial, a las horas de oficina, hasta el día 19 del presente, en que se hará la adjudicación.

Pamplona 9 de Septiembre de 1935.—La Diputación y en su nombre: El Vicepresidente, JUAN PEDRO ARRAIZA.

**YESA**

**ARRIENDO DE HIERBAS**

El próximo día 18 de Septiembre, a las doce horas de la mañana, tendrá lugar en la Sala Consistorial la subasta a viva voz para el arriendo de la Corraliza Municipal por tiempo comprendido entre el primero de Noviembre del presente año al 15 de Junio del venidero, y capacidad para 700 reses lanaras y 200 de cabrío.

El condicionado obra de manifiesto en Secretaría, y será leído en el acto de la subasta.

Yesa 9 de Septiembre de 1935.—El Alcalde, SANTOS ORDUNA.

**AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA**

Por acuerdo de este Excmo. Ayuntamiento se anuncia a concurso-examen la provisión en propiedad de once plazas de Agentes de Policía Rural, de las cuales dos son de guardas de campo, dotadas con el sueldo anual de 2.917,50 pesetas y demás derechos y deberes reglamentarios, más otras seis plazas en expectativa de destino, pudiendo a este efecto los aspirantes presentar sus solicitudes dirigidas a esta Alcaldía hasta las dos de la tarde del día 3 de Octubre próximo.

Las condiciones, documentos y programa al que deberán ajustarse los aspirantes se hallan de manifiesto al público en el tablón de edictos de la Casa Consistorial y en la Sección Central de este Ayuntamiento.

Pamplona 12 de Septiembre de 1935.—El Alcalde-Presidente, TOMAS MATA.

## DE ALSASUA DE JAVIER DE ARTAJONA

**LAS FIESTAS**

Publicado en la Prensa el programa oficial de las alegres, afamadas y "aguadas" fiestas, queremos hacer breves comentarios acerca de aquél y de éstas, rompiendo nuestro prolongado silencio y lanzando desde estas columnas de LA VOZ un altisonante "irritintzi", que sirva de heraldo portador de la proximidad de nuestras fiestas.

El programa confeccionado por los ediles no nos ofrece innovación alguna, nada nuevo, y si, en cambio, notamos la falta de un espectáculo grato como el que más: el concurso de bailes regionales.

Esta feliz iniciativa de otros municipios ni debe ni puede dejarse de lado, y creemos que habrá de celebrarse, aun cuando no se haya anunciado. Es un espectáculo que cuesta poco dinero y que sirve de estímulo para que los amantes de nuestras cosas y costumbres mantengan vivo y perenne ese espíritu racial que nos distingue.

¿Es que no vale más una vibrante jota y una airosa porruada que todos esos bailes exóticos que ni los entendemos ni nos interesan?

También los elementos católicos han organizado solemnemente función religiosa en honor de la Santa Cruz, que no dudamos se verá concurrida de fieles.

Acercas de los partidos de pelota, sólo podemos decir que las combinaciones para los cuatro días festivos nos parecen interesantes, especialmente la del día 18. Nada menos que la repetición de la competida final del campeonato de España! Esperamos que sólo este partido servirá para atraer dicho numeroso forasteros ávidos de presenciar la gran pugna que mantendrán Antonio y Cyarvide contra los Juaristi.

Para los devotos de Terpsicore también habrá lo suyo.

Los militares estellicias vendrán, como siempre, dispuestos a dar el "do" de pecho y con deseo de agradar. Con esto y con la música "en conserva" con que nos darán la lata desde el "palace" de la radio, (dease biblioteca municipal), con los bailes familiares, amenizados por una notable orquesta, organizados por "Los Buenos Amigos", amén de lo que de sí el "triki-triki"—que no será poco— tendrán, jóvenes y viejos con arreos todavía, el movimiento necesario y suficiente para dar buena cuenta de vuestro tejido adiposo.

Sólo fatará el gran Taberna al frente de sus músicos!

Sentimos en el alma que no haya habido manera de arreglar el conflicto de la banda municipal.

Entre varios deportistas "con una cara que pasma", han organizado, entre otras carreras, una ciclista, cuyo reglamento, recorrido y premios se publicó oportunamente. Equitico es lo que ha podido hacerse en este aspecto; pero no dudamos que para el próximo año se ofrecerán algo de mayor envergadura.

Por los preparativos observados, tanto entre los de "bronce" y "pólos con espuelas", así como entre las "bellísimas" "mestras", que prematuramente lucen sus "perpetuas", presumimos unas fiestas animadísimas.

Por nuestra parte, ya viejos en cuerpo y espíritu, nos limitaremos a recordar nuestros tiempos mozos, viendo a la juventud divertirse como deben hacerlo las personas. A comportarse, pues, queridos muchachos, con la máxima educación y decoro, para que con cuantos nos honren con su visita, y que todo se deslice dentro de la mayor armonía, sea una nota discordante. Que las fuerzas sean épicas nos parecerá bien, pero que sean "hípicas"... ¡ni aunque lleve!

**VIAJES**

De Donosti han llegado las bellas y distinguidas señoras Conchita y Marichu Usandizaga, cultas profesoras de Primera enseñanza.

Salgó para Alemania don José Goicoechea.

El Corresponsal.

**ADIOS... FACUNDO**

Tú decías que nos amabas y te vas; eres un desgraciado y un... ingrato. Para eso mejor que no hubieras aparecido por aquí, y mejor aún que Don Rosendo no hubiera sido alcalde, porque entonces... entonces no vienes; pero ya que te has puesto en ese "plan" nos alegramos mucho que te vayas.

Me dijeron que te ibas a tierra de Sangüesa a tocar el clarinete por los pueblos; como en tus mocedades, y me han dicho también que ya no se te hinchaban los labios como entonces, y... que tienes intenciones de inventar un órgano sin registros; que te vas a dedicar al arte de Cúchares, y muchas cosas más.

De todo esto ya saldrá algo, pero especialmente si te dedicas al toro, porque tengo entendido... que te haces algunas ilusiones del ganado de GORRIAMENDI, y a mí me parece que vas a salir cogido por la faja, igual que en GUDASARTA. Se ve que eres un valiente... y entendido.

Yo te aconsejo la música, donde tienes un brillante porvenir. Con las facultades que tú tienes, lo mismo para componer una mazurka, que para descomponer una banda entera, no hay duda que triunfas y que te sacan en hombros de ese pueblo. Además puedes que te den "ba" y pasando, porque dices cuenta que vas a tierras ricas donde hay buenos "caldos", que buena falta te hacen, para ver si te desaparece esa tos que te salió en las sesiones, cuando te echaban humo de tabaco de castilla aquellos dos concejales de la "esquerria" y que se sentaban a la derecha.

Me figuro que aun conservarás (por si las moscas), aquella insignia que lucías en tu noble pecho en tiempos de la U. P., insignia que según tú, era el verdadero pendón de aquel entonces y que luego tan cuidadosamente ocultaste (también por si las moscas) cuando... cuando tenías intención de hacerte nacionalista. ¡Guardala para orgullo de tu descendencia! Ahora puedes sacarla, otra vez, pero poquito a poco, hasta que te vayas convenciendo que caras pon tu nuevos

**CADA COSA EN SU PUNTO**

El día 5 del corrinete, según aparece en un acreditado diario, manifestó el señor Gobernador civil de Navarra: "Que había impuesto una multa al Alcalde de Javier por haberse permitido desmentir por medio de la Prensa unas manifestaciones del Inspector Provincial de Sanidad en relación con el estado sanitario de dicho pueblo, sin perjuicio de obligarle además, a que restableciera la verdad por el mismo procedimiento que indebidamente ha empleado con olvido del respecto a las autoridades superiores y a los deberes de su cargo".

Rectificamos, pues todo lo que haga falta para complementar todo lo dicho por el Inspector Provincial de Sanidad de la provincia a saber: En Javier existían algunos casos de una infección de localización intestinal contagiosa, que aunque no de gran intensidad, por las malas condiciones de los edificios de dicho pueblo y por hallarse "derrumbados" en varios de ellos, hacen que sea oportuno el aviso de que por ahora se abstengan de ir grupos y colectividades en visitas turísticas y religiosas a Javier".

Conste pues la rectificación exigida por la Autoridad y nuestro deseo de complacerla

El Alcalde,

Celestino Aznar.

**LAS FIESTAS**

**ENORME TRIUNFO DEL "CHICO DE ARTAJONA"**

Con gran animación se están celebrando las fiestas patronales de esta villa.

El buen tiempo, la presencia de muchachos forasteros y bellas forasteras, la alegría y el humor incansables de nuestros jóvenes y la simpatía de las chavallas, han contribuido a ello.

Las funciones religiosas de los días 7 y 8 revistieron gran solemnidad y extraordinaria brillantez, y una enorme concurrencia de fieles llenó la Basílica de nuestra Patrona el domingo por la mañana y tarde, y en particular en la misa mayor, que fué admirablemente cantada por la capilla de esta parroquia y un P. Carmelita ocupó la sagrada cátedra dedicando parte de su discurso a la fiesta de la Natividad que se conmemoraba dicho día, recordó además algunos pasajes de su estancia en Jerusalén, de donde procede la imagen que se venera en este pueblo, y terminó su disertación exhortándonos a que pidamos la paz para nuestros corazones, paz para nuestros pueblos y la paz universal, tan seriamente amenazada en estos días.

Los días 9 y 10 se corrieron vaquillas emboladas de Alaña, que dieron muchos corcorones a los aficionados y muchísima emoción en los enferos.

**LA NOVILLADA**

Desde hace varios días el tema obligado en las conversaciones giraba sobre la novillada de presentación ante el público artajonés del valiente novillero de la localidad Rafael Gimeno (Chico de Artajona), cuyo debut en esta plaza no pudo ser más afortunado.

La animación fué mayor que los días anteriores.

Una interminable fila de automóviles se estacionaron bastante antes del festival, y Pamplona, Tafalla y demás pueblos comarcanos dieron un enorme contingente de aficionados, hasta el punto de que una hora antes de empezar no cabía en los tendidos ni un alfiler.

Al hacer el pasillo los toreros, la banda interpretó el paso-doble compuesto por su director, señor Oroquieta, y dedicado al "Chico de Artajona", sonando la primera ovación de la tarde.

Se da suelta al

Primero.—Colorado. Rafael se cife en unas verónicas, excelentes y unos lances de capa, siendo fuertemente ovacionado.

Coloca dos bonitos pares de banderillas al quiebro y después de brindar al público desde el centro de la plaza, comienza la faena con su soberbio muletao por alto, seguido de un natural, pases de pecho, de la fama molinetes, siendo jaleado por el público y sonando la música en su honor para matar al bicho de una media estocada que hace innecesaria la puntilla.

Ovación, las dos orejas, el rabo, vueltas al ruedo y salida a los medios.

Segundo.—Negro, mejor mozo y más bravo que el anterior.

Lo recoge "Chico de Artajona con siete verónicas apretadas y templadas maravillosamente el capote con los pies quietos, unas chuletas, ganones, navarras, mariposa con la capa, da tres soberbios faroles y estucha otra gran ovación.

Con los palitroques coloca un buen par, y después de hacer una buena faena de muleta, cerca de los pitones y muy valiente, destacando un formidable pase con las dos orejas en tierra, señala otra buena estocada que basta.

Ovación inenarrable, dos orejas, el rabo, paseo triunfal por las calles en hombros de la muchedumbre y el delirio.

"Julito" fué también largamente aplaudido al dar unos buenos lances de capa y al colocar un par de banderillas.

"Chito" y Chico de Olite bregando como los branos.

El ganado de Alaña excelente, fué bravísimo, destacando el segundo novillo.

Artajona Septiembre 1935.

**EL CORRESPONSAL**

Irurzun 10-9-35.

**MERCADO**

Prezios que han regido en el mercado celebrado en esta localidad:

Habas a 1,75 pesetas robo.

Cebada a 5,50.

Alhóvra 9.

Ternera en vivo a 1,85 kilo.

Gorrietas a 30 y 40 pssetas uno.

Huevos a 2,75 docena.

Pellos a 4,50 uno.

Irurzun 10-9-35.

**EL CORRESPONSAL**

Irurzun 10-9-35.

**MARINO HUDER**

Farías y enfermedades de la mujer.

JOSÉ ALONSO, 2, segunda derecha.

PAMPLONA

**Balneario de Belascoain**

(NAVARRA)

BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artísticas, gota, reumatismo, etc.

Evita los cálculos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.

Temporada oficial: 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedaría a precios módicos para familias de posición modesta.

ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.

INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain, Pamplona.

Pamplona 26 de Junio de 1935.

LA EMPRESA

IRAKI.



# Noticias de todos los deportes

**El proyectado campeonato de pelota entre profesionales. Re- cibirán el próximo domingo. la "alternativa" cuatro futuros "hachas" del remonte? Los partidos de ayer.**

Este de la pelota está pero que muy "güeno". El domingo último se registró en el frontón Euskal Jai una formidable entrada. Hasta los mocés de la Meca se han dicho: "Nos gusta tanto el deporte vasco que hemos decidido tomar alguno colectivo como objeto de que nadie nos quite el sitio".

Pues, ¿y todos estos días laborables? Desde hace bastante tiempo no se había visto en el Euskal Jai tal número de aficionados, y es que es tan bonito el juego de pelota, y tan emocionante la otra clase de juego que, a nada que pongan los pelotaris de su parte por servirnos buenos partidos y la Empresa por exprimirse el "cachemén" en busca de acertadas combinaciones, los aficionados amateurs y no amateurs no tienen más remedio que acudir en masa a oír "nisi" en la "Catedral".

Porque se animase el "cotarro" pelotista y porque la afición se interesase resueltamente por el noble juego de nuestra tierra es por lo que a "Deportista" se le ocurrió que muy bien podría llevarse a efecto un Campeonato entre profesionales, idea que ha sido muy bien acogida tanto por los aficionados como por los pelotaris y la Empresa del frontón.

Los pelotaris están que rabian porque la cosa empiece en seguida... y por llevarse además del título de campeones y la copa correspondiente, las MIL QUINIENTAS y DOSCIENTAS CINCUENTA PESETAZAS en que, al parecer, van a consistir los premios en metálico por las diferentes categorías. Y no vayan ustedes a creer que el "objetivo" principal de la muchachada son las "leandras". Nada de eso. Los pelotaris también tienen su corazóncito. Nosotros sabemos de varios que están un poco "pleadillos" entre sí y han de procurar hacer morir de las losas de la cancha a sus correspondientes adversarios.

Relacionado con el Campeonato, podemos adelantar a nuestros estimados lectores algunas noticias interesantes.

Desde luego va a ser convenientemente reforzado el cuadro del Euskal. Entre los que probablemente, llegarán a Pamplona para tomar parte en el torneo se encuentran Larrañaga y Múgica I, delanteros, y Arruabarrena y Múgica II, zagueros.

Malos contrarios para los actuales integrantes del cuadro. Nosotros conocemos a Larrañaga, el dinamitero, y al formidable Múgica II, quienes tal vez no serán mejores que los mejores de los que actúan en el calle de San Agustín— aunque lo dudamos— si es verdad que son tan buenos como ellos. De Arruabarrena y Múgica I sólo podemos decir que no se acifran por nadie. Así es que jalera, Tumbalobos, Fitero, Sala Golcochea y Cia! Preparar bien las cestas por si las moscas.

Si no se presentan dificultades a última hora, los primeros partidos de campeonato tendrán lugar, a más tardar, el día 13 de Octubre próximo, (hay que activar el asunto, señores de la Empresa) fecha en que estarán ya en disposición de dar todo su rendimiento todos los pelotaris, lesionados— entre los que se encuentra Urzaiz—, bajos de forma, etc. etc. Tiempo tienen, pues todos— pelotaris y Empresa— de prepararse debidamente y de llevar a efecto con calma la formación de las diferentes parejas, redactar el correspondiente Reglamento, etc.

Y ahora vamos a "meternos" con otra cuestión también interesante, como es la de la creación o formación de nuevos pelotaris.

Por mucho que juegue un muchacho a pelota en su pueblo, por ejemplo, nada podrá hacer por llegar a pelotari si no se "tira" al colado dos o tres meses de entrenamiento directo, es decir, en el frontón. Y si una vez entrenado no se le prueba, nadie podrá decir que si vale o que si no vale.

En este caso se encuentran cuatro o cinco muchachos que llevan ya bastante tiempo entrenándose en el Euskal Jai y con unas ganas locas de salir a la cancha para ver de una vez si, actuando ante el respetable, tienen o no condiciones para seguir adelante en la difícil profesión elegida.

Rogamos, pues, encarecidamente a la Empresa que vea la manera de sacarlos el próximo domingo, en tercera combinación, previo anuncio de que se trata de principiantes. Tal vez agrade esto a los aficionados, a los cuales supongo desearos de novedades. En cuanto a los que arriesgan su dinero ellos serán los que hacen dada la "calidad" de los actuales.

Nada más por hoy.

## REBUSCANDO

Las conversaciones, los comentarios, y el entusiasmo de los tritones pamploneses son el "plato del día" de la mayoría de los deportistas del "txoko".

Buen "bureo" están armando los de los cien metros braza, los del trampolín, los del walter-polo. Están que "echan café" los mocés que para ellos se adjudican los juegos deportivos de verano.

Es que el simpático club Larrañaga ha tenido una idea luminosa de probar las fuerzas de los artistas de casa, con los excelentes nadadores del Club Deportivo de Bilbao, que son algo serio en este deporte.

Los bilbaínos vienen precedidos de ser lo mejor de la Península. Ahí, están las magníficas marcas que han obtenido en los campeonatos de verano.

Nosotros no vamos a decir que nuestros nadadores son de lo mejor. Ojalá pudiéramos decirlo a voz en grito. De eso, a que los calificásemos como unas "bricitas" en el deporte nadorio, distan muchos kilómetros.

No señor, nuestros mocetes a fuerza de un gran entusiasmo y de un constante entrenamiento van adquiriendo "forma". Nos han asegurado, que el progreso de algunos "peces" es altamente extraordinario. Así como suena. [EXTRAORDINARIO!]

Los de Larrañaga han demostrado estos días, estar muy bien preparados y capaces para empresas de envergadura.

Bonita lucha la que nos espera el domingo, entre vizcaínos y navarros.

Una de las cosas, que más se discuten a más y mejor, es la lucha que entablarán los aficionados del rico elemento en el "match" de walter-polo.

Hay quien expone su parecer, diciendo que dada la valía de nuestros mocés espera un triunfo de nuestro cuadro.

Y al contrario, otros aseguran que los vizcaínos actúan, con una maestría inimitable y por tanto son muy difíciles de batir.

En el Larrañaga hay alegría y eso es lo que hace falta.

¿Que nos vengas? ¡Que se le va hacer! Para saber ganar hay que saber perder. Pero vamos hombre, vamos, que cocorrena, entusiasmo, tenacidad y empuje, son los componentes del cotail que nuestros tritones apuntarán a libros.

Sorpresas... Las puede haber. Sabemos ya un gran favorito, que el domingo puede dar la "campanada" en algunas pruebas que se van a llevar a efecto. No hace muchos días, en el entrenamiento constituyó la revelación del día.

Junto a este, hay otros que se preparan concienzudamente.

No hay excusas. Un bañito ligero, sesiones de cultura física y una buena "jala". Esto además de ser lo positivo, es lo principal.

Bueno... Ahora me dirijo a la afición pamplonesa. No solo debemos batir palmas, en honor a nuestros nadadores por el esfuerzo que vienen realizando. El club Larrañaga a cuyo veleno realizamos. El club Larrañaga a cuyo veleno realizamos. El club Larrañaga a cuyo veleno realizamos.

La organización de este interesante espectáculo, cuesta sus buenas pesetas y por eso animamos a los deportistas pamploneses que acudan al domingo a Larrañaga, para que el deporte de natación vaya creciendo.

¡Trufatarras! ayudad a los entusiastas tritones de casa.

El domingo Larrañaga os espera.

"Resaca" escribe: ¡No se puede ser "vedette"! Nada más que llegar de Valencia los tritones deportivos, tendrán que desplazarse al próximo domingo a Pamplona, con objeto de defender los colores vizcaínos contra la potente selección navarra.

Noticias fidedignas nos aseguran que los "pamploneses" están que "muerden". Sobre todo en water-polo están dispuestos a que la preciosa piscina de Larrañaga se convierta en un Waterloo para las huestes de Lorenti.

Pero de lo que no parecen estar enterados es de lo que supone para ellos tener en el "caldo" a todo un O Terror das Piletas, que se abalanza sobre el adversario al grito de ojotajo eua.

¡Terrible, señores; sencillamente terrible!

A continuación publicamos, unas manifestaciones que Félix Ilundain ha hecho a un querido colega donostiarra.

"Se retira Bolico para siempre? Bolico está en Donostia. Lo encontramos ayer. Le abordamos y nos manifestó que no pensaba jugar más al fútbol.

"Tan fuerte te ha dado? —le preguntamos.

—Estoy decidido —nos contesta—. Ya no juego más. Tengo mis motivos. No puedo desatender ciertas cosas. Además, es probable que para mayo...

—¿Qué te casas?

—Sí, chico; en esta jugada me han desbordado. No he podido impedirlo.

—¿Pero si el Osasuna tuviese mucha necesidad de tus servicios?

—Si Osasuna se encontrase en peligro y creyese que mi ayuda le sería necesaria, entonces, ni hablarlo.

Creemos que a pesar de sus manifestaciones, Bolico se retirará aún. Podrán mucho las súplicas de sus amistades. Y como Félix es un buen navarro ante todo, se sacrificará una vez más por el club. Al tiempo...

¡Pero "Bólico"! ¿quién te ha dicho, que Osasuna no necesita de tus servicios? Osa-

una necesita de tu ayuda, como yo necesito aire en los pulmones, para gritarte que... ¡fiches "escapao"!

¡¿Qué cosas se ven en el fútbol!!

—OO—

El ciclismo a la orden del día: El domingo carrera en Sangüesa. El martes en Alsasua. Después carreras en Aoz, Allo, Olazagutía, Campeonato Navarro, ciclo-pedestre y la biblia en verso.

Buenos "niños", del pedal, queréis más: Nada porque si no estáis contentos os pueden freir un tubular.

—OO—

Aver me di un paseito por San Juan. Poca cosa. Las mismas puertas, la misma tapia, la misma tribuna. Todo igual. Muy triste. Le vi a Gurrú y le dije: —Cye corellano, tienes noción de cuándo se ha celebrado algún partido de fútbol en este campo de "alao".

—Si cuando el Sevilla, cuando Melcón, —Ah, sí, entonces. A mí ya se me había olvidado.

—¿Se despacha mucho?

—Se "enreda".

Le prometí hacerle una vistita la tarde del primer domingo de Octubre. Entonces, se elevará la bandera osasunista, en el mástil de la puerta central, la gente irá con garbaldas, los de la txapela gorri nos recibirán con algo de vinagrillo. Todos los aficionados hablarán de fútbol; los que fuman irán a "refrescar" al bar de Lafaja.

Mientras tanto... el domingo próximo, otra vez el bar, a caldo.

Me han dicho, que alguno se ha molestado por "lo" que escribí ayer.

¿Yo que lo voy hacer...? En cambio las felicitaciones han llovido por esta redacción que es un gusto. El mocete del archivo ha maldecido la hora en que yo escribí y de quien inventó el archivador automático.

No es "cuento", la muestra está en el trabajo que "elece" nos ha enviado.

Es la hora del "consomé" el ma bon mer, ¡Ustedes dispensen por la "lata" y hasta mañana.

Pedro José

COMPRARIA de ocasión y en buen uso, bicicleta, bomba de mano para sacar agua de pozo, alambre espinoso, teja plana roja y solbaje. Informar a la Administración.

SE NECESITA muchacha que sepa de cocina. San Miguel 8 tercero izquierda.

PERDIDA de una americana con varios documentos, incluso carnet de operador de cine. Se perdió en el Monte Aralar. Puede entregarse en Ezuko Ekke de Pamplona, Zapatería, 50, primero.

CONTADOR de agua de 25 milímetros de paso, propio para huerta o industria. Costó 100 pesetas, se vende en 50. Informes en la Admón.

EXCEPCIONAL! Aparato radio modernísimo marca "Philips" superinductancia, 5 lámparas en 1000 pesetas! Razón la Admón.

SE VENDE yega de cuatro años, bretona. —Dirigirse a Estaqueña Osés, PUEYO.

VENDO dos coches en buen uso de dos y cuatro ruedas. Emilio Huarte, Jaraun, 80, primero.

INMEJORABLES teñidos, limpiezas y planchados, a precios baratísimos hace la Tintería "El Águila". Bojada San Agustín, 8

EN EL PRÓXIMO mes de noviembre tendrán lugar los Seis Días ciclistas de París, que serán reservados a routiers.

Están ya inscriptos Aerts, Guerra, Camusso, De Caluwé, Leduq, Moineau y Lapieble.

También A. Magne, Speicher, Le Greves, Archambaud, Fournier, Terreau, Vietto y, probablemente, Charles Pelissier se añadirá a la lista de participantes.

Por el lado belga se habla de equipo Romain-Silverio Maes.

Por los italianos, Morfelli, inscripto en firme, hará equipo con Camusso.

En fin, por la primera vez en los Seis Días de París, un equipo español figurará en la salida.

Estará formado por Montero y Prior, pues después de su abandono en la Vuelta a Francia, Cañardo ha sido borrado de la lista.

SE VENDE una Tolva "Samaranch" para cien gallinas; una criadora "Isotermis" y un molino para huesos. Todo en muy buen uso.—Juan García, OLITE.

CERCANO al Eshance vendó terreno (todo) de una mano, de 3.000 metros cuadrados en 6.000 pesetas. Razón en la Admón.

LINEA eléctrica de 400 metros de largo, para voltaje sencillo, vendó en el baratísimo precio de 350 pesetas. También vendó: 20 metros cuadrados de estupenda baldosa roja en 20 pesetas. 200 bloques de 0'50 por 0'25, que entran 8 al metro cuadrado, en 130 pesetas. Una partida como de unos 200 metros cuadrados de tabla usada en envases por 75 pesetas. Informará esta Admón.

RENAULT 8 caballos en perfecto buen estado, vendó o cambio abonando diferencias. por radio, moto o máquina de escribir. Informes Administración.

CAMION "Federal" 5.000 kilos por haber fallecido su dueño y conductor, se cede en el precio ganga de 3.500 pesetas. Está en magnífico estado por haberlo usado poco tiempo. Detalles en la Admón.

ELIZONDO.—Colegio pensionado de las Madres Misioneras de la Inmaculada Concepción.—Enseñanza completa para todo.

ACEROS Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción

Bombas Motores "Otto-Deutz" Maquinaria de panadería

Idan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO

LA REGLA SUSPENDIDA volverá rápidamente y sin peligro con las famosas Perlas FEMI Rechazan imitaciones que aprovechan la fama de este célebre producto

Se manda reservado por correo, enviando Ptas. 14,50 al comisionario, BASTARD - Rivallier, 49 - BARCELONA De venta en PAMPLONA: Centro Farmacéutico Vizcaíno. Principales Farmacias

## COMO VIENE

### ¡¡¡Salvemos a Osasuna!!!

He leído con verdadero interés, las diversas opiniones de los críticos deportivos de la Prensa de la Región, sobre la actuación del equipo de Osasuna en la actual temporada. Las opiniones, algunas de ellas muy sabrosas, se prestan a un comentario entre trónico y serio.

Trónico, por cuanto que en algunos de ellos se quiere hacer ver a un Osasuna totalmente acabado y desconocido, comparado claro está, con el Osasuna de la temporada pasada, cosa que en parte tienen razón.

Y serio, porque esos mismos tonos trónicos empleados, nos hacen ver la diferencia tan grande que existe, entre el Osasuna de la temporada actual, y el de la Segunda División.

Es triste y muy lamentable a la vez, verse comentado en forma tan poco halagüeña cuando ello podría haberse evitado a nada que "alguien" con verdadero sentido común hubiese tenido en cuenta la diferencia que necesariamente tiene que existir, entre un equipo de segunda División y otro de la primera.

Cuanto equipos nos son conocidos, han procurado, aún encontrándose en la categoría superior, reforzar sus cuadros, bien con jugadores cuajados ya, o con elementos jóvenes de porvenir.

¿Quiéren ustedes decirme, qué ha hecho la flamante y nunca bien ponderada Junta Directiva de Osasuna, para reorganizar el equipo con vistas a una cuando menos regular actuación en la División Primera?

Pues nada más que esto: Fichar a un jugador veterano ya, que ha estado así actuar durante dos temporadas y cuya garantía como tal no está suficientemente probada. Item más: Contratar a otro jugador dejado en libertad por otro importante Club de Primera División y que actualmente no se halla en buena forma. Item más: adquirir los servicios de dos jugadores, que podrán salir, pero que en la actualidad son una verdadera carga para el Club. Poner en situación de transferibles a jugadores como Juaristi y Ruiz, elementos notables. Dejar en libertad a un jugador, que después de ello, ha tenido que volver a ficharlo.

Transpasar por una cantidad ridícula a un jugador, que no es científico en verdad, pero que ha demostrado valer tanto como otros.

Mantener a otros... ¿Por merecimientos? Olvidar a jugadores, que no serán lumbreras precisamente, pero que daban de sí to-

do cuanto sabían en defensa de los colores del Club.

En fin, perder el campo de San Juan por motivos que los socios desconocen en absoluto, iniciar gestiones cerca de jugadores de otras provincias, con sus consiguientes viajes, gastos, etc., etc., para que al final las mismas resulten fallidas: ignorando, desde luego, los socios todo ello, puesto que no parece sino que el socio es solamente tal, para abonar la cuota mensual sin acordarse, bien por olvido u otra causa cualquiera, poner en conocimiento de los mismos asuntos de tanta trascendencia para la vida del Club, a la solución de los cuales podrían coadyuvar eficazmente.

¿Qué indica todo ello? Pues nada más que una incapacidad más que regular en esos señores para seguir rigiendo los destinos de la Sociedad, motivo por el cual, deben sin demora alguna, dejar sus puestos en manos de quien (aun a pesar de los fracasos que puedan tener) sepan regir con energía y altruismo los destinos del Club Atlético Osasuna, destinos que merecen mejor suerte, ya que si por el esfuerzo de los jugadores pudó lograr un ascenso, no pueden estar a merced de la incompetencia de sus dirigentes.

Es lo único que hay que hacer, marcharse y dejar paso a personas que prescindan de muchas cosas y estén tan solo atentas, a llevar, moral y materialmente a nuestro querido Club por los verdaderos caminos del deporte.

Y conste, que particularmente no siento animadversión por ninguno de dichos señores: crítico su actuación como dirigentes y socio que soy, y no puedo menos de saltar a la palestra y romper una lanza en favor de un Club que por ser nuestro, nos obliga a ello.

Tampoco (y quiero hacerlo presente) es mi deseo menospreciar valimientos de jugadores, que no creo son de suficiente categoría actualmente para defender los colores de un Club colocado en la división superior.

Comento con imparcialidad y franqueza una situación que no puede subsistir y a la que hay que hacer frente con toda urgencia.

Ruego al lector por lo tanto, dispense en gracia a los motivos antes expuestos la redacción imperfecta de esta nota, pero que ella sirva de aviso para procurar que la masa deportiva de Navarra y de Pamplona en particular pida, salvar a Osasuna.

ELECE.

## Anuncios breves :-

COMPRARIA de ocasión y en buen uso, bicicleta, bomba de mano para sacar agua de pozo, alambre espinoso, teja plana roja y solbaje. Informar a la Administración.

SE NECESITA muchacha que sepa de cocina. San Miguel 8 tercero izquierda.

PERDIDA de una americana con varios documentos, incluso carnet de operador de cine. Se perdió en el Monte Aralar. Puede entregarse en Ezuko Ekke de Pamplona, Zapatería, 50, primero.

CONTADOR de agua de 25 milímetros de paso, propio para huerta o industria. Costó 100 pesetas, se vende en 50. Informes en la Admón.

EXCEPCIONAL! Aparato radio modernísimo marca "Philips" superinductancia, 5 lámparas en 1000 pesetas! Razón la Admón.

SE VENDE yega de cuatro años, bretona. —Dirigirse a Estaqueña Osés, PUEYO.

VENDO dos coches en buen uso de dos y cuatro ruedas. Emilio Huarte, Jaraun, 80, primero.

INMEJORABLES teñidos, limpiezas y planchados, a precios baratísimos hace la Tintería "El Águila". Bojada San Agustín, 8

EN EL PRÓXIMO mes de noviembre tendrán lugar los Seis Días ciclistas de París, que serán reservados a routiers.

Están ya inscriptos Aerts, Guerra, Camusso, De Caluwé, Leduq, Moineau y Lapieble.

También A. Magne, Speicher, Le Greves, Archambaud, Fournier, Terreau, Vietto y, probablemente, Charles Pelissier se añadirá a la lista de participantes.

Por el lado belga se habla de equipo Romain-Silverio Maes.

Por los italianos, Morfelli, inscripto en firme, hará equipo con Camusso.

En fin, por la primera vez en los Seis Días de París, un equipo español figurará en la salida.

Estará formado por Montero y Prior, pues después de su abandono en la Vuelta a Francia, Cañardo ha sido borrado de la lista.

## CICLISMO

### Ferrando vence en el circuito Internacional de Barcelona

Aerts sufrió numerosas averías y Montero no prestó atención a la carrera.

Anteayer a la tarde en el circuito del Parque de la Ciudadela de Barcelona se ha celebrado esta gran prueba internacional ante una muchedumbre que pasaba de veinte mil personas.

El recorrido era de 79500 kilómetros, dividido en 58 vueltas al Parque.

A consecuencia de una avería en la máquina de Aerts éste ha perdido dos vueltas después de una interesante lucha con Luciano Montero.

Otra avería de Aerts y el retraso se ha aumentado en seis vueltas.

Todas estas averías sufridas por el campeón es la causa de que la carrera pierda interés.

Montero al ver la inferioridad de sus contrincantes adopta una actitud pasiva que va encaminada a favorecer a Ferrando, catalán. Flaquer mallorquín y Gimeno, que iniciaron una ofensiva contra el belga Martín que iba en cabeza.

En la vuelta 30 el belga rodaba en primera posición.

Un esfuerzo de Gimeno, Ferrando y laquer, hace que consiguan una diferencia de 200 metros sobre el belga Martín y un triunfo final.

Antes del final Aerts tuvo una nueva avería.

CLASIFICACION

- 1.—Ferrando, en 1 hora, 56 minutos, 20 segundos, con 82 puntos.
- 2.—Gimeno, 86 puntos.
- 3.—Plaquer, 55 puntos.
- 4.—Martín (belga), 39 puntos, a minuto y medio.
- 5.—Bachero, 25 puntos.
- 6.—Hütz, 17 puntos.
- 7.—Campama, 13 puntos.
- 8.—Destrioux, 13 puntos.
- 9.—Gastón, 9 puntos.
- 10.—Pou, 8 puntos.

A continuación se clasifica un grupo con Herva, Cañardo, Montero, Fuij, Mersch y después Van Nevele, a una vuelta de éstos y por último, a seis vueltas, Aerst.

EN UNA reunión de natación que se ha celebrado en Stockholm, la campeona holandesa señorita Den Ouden ha mejorado su record mundial de los 300 metros, que detenaba en 3' 51", dejándolo ahora en 3' 50" 4-10.

También ha batido su propio record de los 200 metros, haciéndolos en 2' 25" 3-10, siendo el antiguo de 2' 28" 2-10.

Este nuevo tiempo es un magnífico record, sobre todo tratándose de una mujer, pues sólo verdaderos ases de la natación han conseguido mejores marcas.

EN PARTIDO de semifinal de los campeonatos de tenis de los Estados Unidos, que se celebró en Forest Hill, Cramm venció a Budge por 6-4, 6-4, 5-7 y 6-3.

Este score ha causado general sorpresa entre el público que asistió al encuentro.

EL NEGRO Johnson ha corrido las 200 yardas vallas en 22 segundos 6-10, mejorando por 1 segundo 1-10 el record mundial, que hasta ahora pertenecía a Kelley.

COMUNICAN desde Londres la gran performance llevada a cabo por el ciclista Opperman, que ha corrido en 24 horas 760 kilómetros, a una media de 32 kilómetros por hora.

DESPUÉS de haber batido el viernes pasado el record de diez millas de automóvil que detenaba Norman Smith, cubriéndolas a una media de kilómetros 268'920, el inglés Eyston continuó preparando la puesta en punto de su coche y ayer atacó el record del mundo de los 50 kilómetros, el de las 50 millas, el de los 100 kilómetros, el de las 100 millas y de los 200 kilómetros, cuyos records detenaba su compatriota Cobb.

APROVECHÁNDOSE de unas condiciones atmosféricas ideales, Eyston obtuvo un éxito completo en sus tentativas, toda vez que cubrió los 50 y los 200 kilómetros a una media horaria de 255'080 kilómetros, y los 100 kilómetros, a una velocidad media de 259'667 kilómetros por hora.

EN EL PRÓXIMO mes de noviembre tendrán lugar los Seis Días ciclistas de París, que serán reservados a routiers.

Están ya inscriptos Aerts, Guerra, Camusso, De Caluwé, Leduq, Moineau y Lapieble.

También A. Magne, Speicher, Le Greves, Archambaud, Fournier, Terreau, Vietto y, probablemente, Charles Pelissier se añadirá a la lista de participantes.

Por el lado belga se habla de equipo Romain-Silverio Maes.

Por los italianos, Morfelli, inscripto en firme, hará equipo con Camusso.

En fin, por la primera vez en los Seis Días de París, un equipo español figurará en la salida.

Estará formado por Montero y Prior, pues después de su abandono en la Vuelta a Francia, Cañardo ha sido borrado de la lista.

## DEPORTISTA.

LOS PARTIDOS DE AYER. Fitero y Plazabona, jugando los dos estupefactamente y sobre todo muy compenetrados, derrotaron, por 10 tantos de diferencia a la pareja alsasuara Golcochea-Bengoechea. El partido no tuvo ni "color" y la victoria de la fuerte coalición Fitero-Plazabona fué aplastante. Bengoechea fracasó y Golcochea, aunque fué entusiásticamente ovacionado en dos ocasiones, tampoco estuvo acertado, viéndose siempre dominados por sus rivales. Fitero fué el "amo", y Plazabona hizo todo un partidazo.

A continuación, Yaben y Urtsam, siempre favoritos de la cátedra, ganaron su partido a Etulain y Aldea, por seis tantos de ventaja. Yaben, aunque no llegó, ni con mucho, al partido de ayer, estuvo bastante acertado, Urtsam, cuando quería, fué el mandamás de la cancha, cosa natural dado su fortísimo juego. Aldea en algunas ocasiones demostró lo buen pelotari que es y Etulain, al principio fuertote, terminó bastante mal.

## DEPORTISTA.

LOS PARTIDOS DE AYER. Fitero y Plazabona, jugando los dos estupefactamente y sobre todo muy compenetrados, derrotaron, por 10 tantos de diferencia a la pareja alsasuara Golcochea-Bengoechea. El partido no tuvo ni "color" y la victoria de la fuerte coalición Fitero-Plazabona fué aplastante. Bengoechea fracasó y Golcochea, aunque fué entusiásticamente ovacionado en dos ocasiones, tampoco estuvo acertado, viéndose siempre dominados por sus rivales. Fitero fué el "amo", y Plazabona hizo todo un partidazo.

A continuación, Yaben y Urtsam, siempre favoritos de la cátedra, ganaron su partido a Etulain y Aldea, por seis tantos de ventaja. Yaben, aunque no llegó, ni con mucho, al partido de ayer, estuvo bastante acertado, Urtsam, cuando quería, fué el mandamás de la cancha, cosa natural dado su fortísimo juego. Aldea en algunas ocasiones demostró lo buen pelotari que es y Etulain, al principio fuertote, terminó bastante mal.

## DEPORTISTA.

LOS PARTIDOS DE AYER. Fitero y Plazabona, jugando los dos estupefactamente y sobre todo muy compenetrados, derrotaron, por 10 tantos de diferencia a la pareja alsasuara Golcochea-Bengoechea. El partido no tuvo ni "color" y la victoria de la fuerte coalición Fitero-Plazabona fué aplastante. Bengoechea fracasó y Golcochea, aunque fué entusiásticamente ovacionado en dos ocasiones, tampoco estuvo acertado, viéndose siempre dominados por sus rivales. Fitero fué el "amo", y Plazabona hizo todo un partidazo.

Cognac Barbier



APARICIO MUNICIO

Es el verdugo de Madrid

La necesidad le llevó al cargo, y lo siente por su hijo, al que no quieren las mozas

El nuevo rumbo que toma la vida, los sucesos revolucionarios, los atentados sociales...

Nosotros hemos celebrado con él una animada charla para reflejar en estas columnas el momento periodístico de la actualidad madrileña.

El Verdugo de Madrid se llama Aparicio Municio y vive en una barriada no menos tétrica que su profesión.

Aparicio Municio es enemigo de los periodistas, porque han hablado algunos tantas cosas de él, que el hombre prefiere ser mudo ante ellos.

Nosotros no podemos dejar de hacer el reportaje, y nos valemos de amigos suyos empleados del cementerio, habitantes de la barriada, compañeros de "mus"...

FUI GUARDIA... Por derecho propio — nos dice Aparicio Municio — fui guardia municipal, al haber solicitado dicha plaza como soldado que fui en Africa.

En el Barranco del Lobo, a mis costillas transporté muchos heridos en aquella retirada trágica. Salvé así muchas vidas, algunas de las que hoy llevan uniforme, el bastón, las estrellas y el sable; otros que hoy ostentan dos o tres estrellas en sus botamangas.

Hoy soy el Verdugo de Madrid — dice poniendo en sus palabras toda la emoción respectiva hacia el cargo — y nada más.

—¿Fue muy grande aquella su primera actuación de Verdugo?

—Sí, fué grande. Pero el hambre no mira ciertas cosas. Yo acepté el cargo por tener hambre y por cuarenta y ocho duros que cobro, es decir, que me "tirán" así como creyendo que no habría de intervenir nunca en el oficio.

En fin; yo soy hombre pacífico, quise vivir en paz, pero la vida tiene sus necesidades y esos cuarenta y ocho duros me hacían falta. Por eso acepté ser Verdugo y siguiéndolo a pesar de todo.

—¿Y qué hizo usted durante el tiempo que no hubo "trabajo" o estuvo abolida la pena de muerte?

—Pues seguir en mi puesto y cobrar todos los meses en el Palacio de Justicia, con la obligación de engrasar y limpiar los "utiles" de mi ministerio por si alguna vez había que emplearlos.

—¿Qué impresión le causa esta obligación?

—Desastrosa, y he de decir, que automáticamente lo hago sin conciencia de lo que ejecuto.

—¿Y en el momento de la ejecución?

—No sabría explicar lo que pasa por mí. Solamente al pasar unos días, me doy cuenta de lo realizado, y a solas con mi conciencia — si es que alguien cree que la tengo — sufro bastante.

Yo quisiera vivir tranquilo, respetado y querido por todos, pero la vida me arrastró a lo que soy. Zaherido por muchos y no solo aquí, que eso no importa, sino lo que es peor, a mi hijo que no tiene culpa de "na".

—¿Qué tendrá que ver que yo sea Verdugo para que el chico sea un mozo digno de todos los respetos? Esto es lo que más me indigna por la profesión.

Aparicio Municio es hombre bueno y afable, tiene compañeros que juegan con él alternan en las tabernas del barrio, pero jamás se emborracha. Es viudo, y solo tiene ese hijo mozo que es el que paga las consecuencias de todo.

—¿Qué tendrá que ver que yo sea Verdugo para que el chico sea un mozo digno de todos los respetos? Esto es lo que más me indigna por la profesión.

Valentín F. Cuevas.

Nombres vascos de lugar

Hace poco tiempo escribí que Ugarte para mí no era isla sino, más bien, territorio situado entre dos ríos que van a confluir, es decir algo parecido al castellano confluencia.

La más famosa de las etimologías romanas de Confluencia la encontramos en la ciudad de Coblenz, donde confluyen el Rin y el Mosela; en Francia tenemos un Conflans entre Verdún y Metz, donde se unen el Orne y el Longreau y otro Conflans donde se juntan los ríos Sena y Marne al S. E. de París, cerca de Charenton y de la escuela de Veterinaria de Alfortville.

En España hay un balneario y una villa de Cofrentes en el lugar en que el río Cabriel suma sus aguas a las del Júcar, en la provincia de Valencia.

Como la psicología humana es bastante parecida por doquier cuando me dan topónimos vascos que no tienen paralelo en las lenguas vecinas pienso que son erróneas. Cuando veo su equivalente en ellas, ya creo que está la cosa mejor orientada.

Así sucede con Ugarte que yo traduzco — creo que con razón — por confluencia. El mismo Bonaparte creía a Ugarte, isla cercada en la Riev, 1908, T. II, p. 779. Perc Jaurgain se me anticipó en la Riev, VI, 162 cuando lo traduce "entre dos corrientes de agua".

Ya he dicho alguna vez que debe traducirse en topografía por dorso, espalda o espinazo; si está en la cima, el espinazo es de un animal y si detrás de un hombre animal bipedo implume que decían antes.

Me parece que es la traducción exacta cuando leo en un "Le Temps" reciente esto que sigue: Le large dos des Monts des Géants... Alguna otra vez he leído "dos de la montagne".

En inglés existe el mismo concepto como se ve por ej. para quienes no leen ese idioma en la traducción de "El subalterno" en la Riev, por el señor Berroand.

En alemán escribe Alejandro de Humboldt "Ruecke der hohen Anden" (1) (Brühne 417) y su biógrafo "hohen Ruecken der Andes" (2), (p. 422).

Al lomo del caballo se llama en inglés "horseback" a pesar de que no está atrás sino arriba. Y se dice en castellano también lomo de una ola.

De relaciones de la palabra con otras cosas habla el conde de Charencey — no sé si con acierto — en la Riev, IV, 512.

Recuerdo que el director de un orfeón vasco traducía a sus puestas "mendigibelean" por las entrañas del monte, lo que no dejaba de tener gracia, pues no sé que tuvieran otros habitantes que trasgos y duendes.

En Zudaire hay una topografía que reza Elizkibela que supongo estará detrás de la iglesia, como agradecería lo comunicara el lector que lo sepa.

Para mí, Jatzkibel es lomo o espinazo de la Peña o monte. No relaciono ese Jaiz, Aiz o Iz ni el de Izaro con mar como han hecho muchos, sino con Peña como el P. Elxalar (p. 1057), pues Ispazter no toca al mar sino a una Peña. E Itxazpi caserío en Orío, no será bajo el mar (donde por ahora no pueden habitar los hombres), sino bajo la Peña o monte entre Orío e Igeldo.

En pueblos de la costa como Deba, Leketio, Ondarroa, se traduce ello por calle del cerzo. Yo creo que debe traducirse por calle de la ribera que será lo primitivo y que la ribera norteña (en este caso marítima) habrá dado el nombre al viento Norte o Borea y no al revés. En Deba la actual Ipar-kale marcaba el antiguo contorno del mar; y el Norte azotaría no tan solo ella sino todo el lugar, así como el viento Sur o andreaizea sopla para hombres y mujeres.

IZPEGI Debí ser Barazar quien en el diario "Euzkadi" de Bilbao opinaba que este nombre significaba Vista del mar. Yo no lo conocía, pero allá por el año 31, aburrido de tanta política como se oía y decía, fuimos unos amigos por el Baztán y subimos al conocido collado de Izpegi. ¡Oh desilusión! De allí no se veía el mar y según pastores y carabineros, ellos no lo habían visto nunca.

Fensé algún día si significaría "ojo del sol" que podría ser Oriente, pero no me atreví a expresarlo hasta que dierta vez lei que en Oceanía, creo que en Samoa, se llamaba al Oriente por una palabra que es idéntica a ojo del Sol.

Y no sería extraño que más cerca de nosotros, haya otros idiomas que le llamen de igual forma. Por de pronto euzkibegi, es para Azkué, lugar soleado y hermoso.

URAZURRUTIA Hay varias etimologías de este barrio hit-baño, alguna de Sabino Arana, que no me convencen. En Motriko hay un Uresandí, de donde algunos dicen procedía la abuelita de don Alvaro de Luna — que significa Allende el agua, lo que se prueba también con que en Gorliz hay un Urezarantza, que está al otro lado de un arroyo.

Ya Delmas en las "Cosas de antaño" páginas 28 y 29 dice que aguas arriba y en la orilla opuesta están el arrabal de Allende el río y el de Itatzabal. Muchas veces se ha denominado en castellano un lugar con un nombre que es la traducción en euzkera consciente o inconsciente. Lo mismo sucedió con Basarrate que se traduce por Barranco del bosque, en Begoa.

ENKOK.

(1) "Dorso de los altos Andes". (2) "Alto lomo de la cadena de los Andes". —(N. de la R.).

Nada mejor para recuperar las fuerzas perdidas, que el acreditado tónico fortificante VINO ONA

Hoy marcha la peregrinación diocesana de este año

A las siete de la mañana de hoy saldrá la peregrinación navarra a Lourdes. Que esta nueva embajada espiritual que hoy, como tantos otros años, envía Navarra a los pies de la Virgen de Massabielle realice el viaje sin novedad; y que sus plegarias y oraciones lleguen por su mediación siempre eficaz a su Divino Hijo.

El regreso Se verificará de Lourdes el día 16 a las nueve de la mañana (hora francesa), del sitio que se dirá allí mismo porque aquí no lo puede determinar la comisión organizadora.

Fin de ruta Después de entrar y detenerse en la Estación de Autobuses, a los efectos y fines tributarios, los coches continuarán la marcha para rendir ruta en la explanada de San Lorenzo, a cuyo fin la Comisión organizadora cuenta ya con la amable autorización del señor Alcalde.

En San Lorenzo se celebrará enseguida una sencilla función de acción de gracias.

Hermandad de la Pasión del Señor

Mañana, día 14, festividad de la Exaltación de la Santa Cruz, celebrará esta Hermandad su acostumbrada misa reglamentaria a las ocho y media de la mañana en su Capilla del Cristo Alzado de la parroquia de San Agustín, acto al que se invita a todos los Hermanos y Hermanas.

La misa de este año será aplicada especialmente en reparación del sacrilegio y de las ofensas cometidas contra la veneranda reliquia del Lignum Crucis y para impetrar del cielo el pronto hallazgo de la misma.

Al final de la misa, el Padre Capellán dará a adorar a todos los Hermanos y Hermanas la reliquia de la Vera Cruz, joya la más estimada de la Cofradía.

EL PRIOR DE LA HERMANDAD.

II PATRIOTAI Solidario vascoll

Acuerdase que las mejores cosepapas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en toda Euzkadi. Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angélica 11 primer, EIBAR. REPRESENTANTE PARA NAVARRA: ANTONIO MARATINENA.—TAFALLA

DE ENSEÑANZA

NOTAS DE LA SECCION

Ha sido concedida la excedencia a la maestra de Ecay de Araquil, doña Joaquina Borea.

Se ha concedido el reintegro en la Enseñanza a doña Rosaura López.

Ha quedado autorizado para funcionar un colegio privado en Arbar, dirigido por don Pedro Alfaro.

Se ha concedido licencia por enfermedad a doña Pilar Lon, maestra de Santacara.

Por jubilación han cesado en Arriba y Atallo don Julián Francés y en Burutain, don Tomás Belzunegui.

Se ha remitido a la Dirección General las reclamaciones y relaciones de errores relativas a los folletos tercero y "Altas 1934" del Escalafón General.

Se ha presentado un expediente solicitando autorización para la apertura de un colegio privado en Olite a nombre de don Justo Garrán.

INSTITUTO NACIONAL DE SEGUNDA ENSEÑANZA EN PAMPLONA EXAMENES DE SEPTIEMBRE

Se pone en conocimiento de los interesados que estos exámenes darán comienzo el próximo lunes 16 de los corrientes a las nueve de la mañana a cuya hora quedan convocados los alumnos de ingreso y primer curso del plan moderno.

Los exámenes correspondientes a las demás asignaturas se celebrarán a continuación, anunciándose con la debida antelación en el tablón de anuncios de este Centro. Pamplona 12 de Septiembre de 1935. Remigio Díaz Delgado

UNIVERSIDAD DE SANTIAGO

COMIENZO DE EXAMENES DE LA CONVOCATORIA DE SEPTIEMBRE FACULTAD DE CIENCIAS.—Darán principio con exámenes el próximo día 15, empezando por la asignatura de Física. FACULTAD DE FARMACIA.—Los primeros exámenes de esta convocatoria empezarán el día 24 del actual.

CARBONES. Venta exclusiva con LUIS REVERTINO SAGARDOY. Sarriena, 24. Teléfono 1873. Pamplona

DE LA REGION

Propaganda de los nacionalistas vascos en Guipúzcoa

Por la constitución de Euzkadi Euzko Abesbatza

Periodistas extranjeros en Donostia.—Llega a la capital guipuzcoana la Banda Republicana.—Cashera atracada.—El conflicto de la panadería de Ariz.

Guipúzcoa

Donostia 12, 2330 VARIOS ACTOS DE PROPAGANDA NACIONALISTA

El Gobernador civil nos manifestó que había autorizado la celebración de un mitin de carácter nacionalista para el día 15, en Císte, donde harán uso de la palabra los señores don Pio Goenaga, de Azpetia, y don Carlos Linazasoro, de Oñate.

También había autorizado un acto en Pasajes, para el día 12, en el que hará uso de la palabra el señor Linazasoro, desarrollando el tema: "Vida y Batzokis y Patriotismo, no es solo cotización".

En el mismo pueblo, el día 19 ofrecerá una conferencia el diputado a Cortes señor Trujo, desarrollando el tema: "Riqueza de nuestro puerto y cuestiones sociales".

LA BANDA REPUBLICANA EN SAN SEBASTIAN

Esta mañana ha llegado a nuestra ciudad la notable Banda Republicana, antigua de Alabarderos, que dirige el maestro Vega.

Su presencia en la ciudad ha sido recibida con gran simpatía. Los músicos han recorrido la población, deteniéndose largo rato en la playa de la Concha.

A las diez de la noche, en el Boulevard ha dado un interesantísimo concierto popular, siendo calurosamente ovacionada por el numerosísimo público que la escuchó.

ATROPELLADO POR UN CAMION

En el Cuarto d'Esocorro fué curado Manuel Sagasti Aizpuru, de 23 años de edad que sufrió una herida en la región abdominal y que fué calificada de pronóstico reservado. Le fué causada al ser atropellado por un camión matrícula de San Sebastián, que guiaba Nicasio Gorostidi en la calle de Bermingham.

ATAN A LA "ANDRE" DEL CASERIO Y SE LLEVAN LOS DINEROS

Participan de Cegama que sobre las 22 horas de la noche de ayer se cometió un robo en el caserío "Apaztegui", de aquella villa propiedad del vecino Bernardo Larrea Ollagüenda, en el que habita con su familia. Hallándose el propietario ausente, trabajando en la Papelera, penetraron en su domicilio dos individuos en ocasión en que su mujer, Rosario Tellería Muñica, de 34 años de edad, y sus hijos menores se hallaban descansando; se arrojaron sobre ella a la cual maniataron, exigiéndole la entrega inmediata de todo el dinero que tuviese, a lo que no tuvo más remedio que acceder, entregándole 275 pesetas en billetes, dándose después a la fuga los ladrones.

De regreso del trabajo puso la esposa el hecho en conocimiento de su marido, a la que encontró maniatada, procediendo acto seguido a quitarle las ligaduras y a participar e hecho a la fuerza de miqueletes de aquel pueblo, la que inmediatamente se puso en disposición de dar con los presuntos ladrones, recorriendo los alrededores por si se hubiesen refugiado en las cercanías del lugar donde cometieron el robo.

HACIA LA FORMACION DE EUZKADI Euzko ABESBATZA

A requerimiento de numerosas interesados, y con el fin de impulsar la idea de la formación de Euzkadi Euzko Abesbatza, la entidad Donostia Euzko Abesbatza, en junta reunida con dicho motivo, acordó constituir una Comisión que en principio se encargue de los trabajos que requiere el encaminamiento de la idea proyectada.

La Comisión la forman los señores siguientes:

Don Gabriel de Olaizola, don Angel Lizarraga, don Félix de Irizar, don José María de Aróstegui y don Nemesio de Arizmendi.

LOS PERIODISTAS EXTRANJEROS

Precedentes de Pamplona, y poco antes de las cinco de la tarde llegaron a Donostia los periodistas extranjeros que visitan el país vasco.

Se dirigieron al Ayuntamiento donde se les ofreció un vino de honor, dándole el Alcalde la bienvenida.

Asistieron al concierto que en el Principal dió la Banda Republicana, y a las nueve, en la Perla del Océano, a la cena ofrecida por el Casino de la playa, a la que también asistieron las autoridades.

A la hora en que comunicamos continúa la animación.

EN EL GOBIERNO CIVIL

El Gobernador recibió por la noche a los informadores y les manifestó que habían accedido a su despacho, unas comisiones de obreros muestrietas de Zarauz y Azkoitia, denunciando hechos relacionados con la industria del mueble.

El Gobernador les indicó que se dirigieran a la Delegación del Trabajo. VARIOS ASUNTOS EN LA DIPUTACION

Se dió cuenta de un comunicado de la Diputación de Bizcaya presentando reparas al proyecto de organización de unas oficinas de las Diputaciones vascas en Madrid.

NUEVO ARQUITECTO DEL CATASTRO

Para la elección de Arquitecto del Catastro, de la Diputación, se presentaron siete aspirantes, de los cuales dos fueron recusados por no haber realizado el ejercicio de suficiencia de conocimiento del euzkera.

El señor Mocoora, funcionario de la Diputación fué descartado por considerarse que sus servicios son imprescindibles en el puesto que ocupa.

Por unanimidad ha sido elegido don Raimundo Alberdi.

Dr. J. Ezquieta Arce. Enfermedades del corazón y pulmones. RAYOS X. Carlos III, 14, 1. PAMPLONA

Vizcaya

LA ENTRADA DE CAMIONES PESQUEROS EN ZARAGOZA

En la Presidencia de la Diputación el señor Pérez Arancibia recibió diversas visitas, entre ellas la de una comisión de la Asociación Patronal de Transportes para tratar del establecimiento de un carnet para entrar en Zaragoza y otras provincias.

El administrador de la revista "Bilbao" habló sobre el empréstito abierto por la Diputación.

EN EL GOBIERNO CIVIL

El Gobernador no tuvo hoy gran número de visitas.

Entre los visitantes se contaron el Coronel de carabineros, el Comandante de Seguridad y el Comisario de Bizcaya.

También estuvo en el despacho del Gobernador el diputado nacionalista vasco a Cortes don Heliodoro de la Torre.

DOBLE VISITA DEL COMISARIO

El Comisario estuvo dos veces en el despacho del gobernador.

En la segunda visita estuvo en compañía de un sujeto de quien el señor Rico dijo que quizás hablará algún día.

Un periodista manifestó ante el señor Rico que no era corriente que el Comisario realizara en un mismo día dos visitas.

El Gobernador respondió que así era efectivamente, pero que tampoco como en estos días era frecuente detener a tanta gente.

LA HUELGA DE LOS PANADEROS

Refiriéndose el señor Rico a la huelga de los panaderos de la Casa Ariz, dijo que iba a celebrar una reunión con las dos partes y que en ella pondría todo su empeño al servicio de una conveniente y rápida solución.

LA VISITA DE LOS NIÑOS DEL COLEGIO NACIONAL DE SORDOMUDOS

Esta mañana recibió el Alcalde la visita del Director del colegio de sordomudos de Deusto.

Trató de la anunciada visita de los niños del Colegio Nacional de Sordomudos que actualmente se encuentra en San Sebastián, y manifestó que tiene preparada una fiesta deportiva y una excursión por El Abra y una visita a Arxandona.

Parte integrante del programa de agasajos que se prepara a los pequeños huérfanos son la visita al Ayuntamiento, a los Altos Hornos y una función de Cine en el Ayuntamiento.

El Club Deportivo se ofreció al Director del Colegio de Deusto para la preparación de una velada deportiva.

POR ATAR A UN NIÑO DE TRECE AÑOS A UN ARBOL

Cándido Uriarte de 39 años denunció a Manue Esturo de 30, por atar a un árbol a un hijo suyo de 13 años.

LOS OBREROS PANADEROS PRESENTAN UNA FORMULA

Se reunió una comisión de obreros panaderos con una representación de los patronos de la panadería de Ariz.

Cada una de las partes defendió sus respectivos puntos de vista.

Los representantes obreros sometieron a la consideración de los patronos una fórmula de arreglo a la que no se dió contestación porque la parte patronal manifestó deseos de estudiarla.

La suerte del número 1

Ha salido cuatro veces en lo que va de año, dos de ellas en día 1, y lo tiene la Lotería número 1

Uno de sus abonados lo tiene desde 1892

Dicen de Madrid: En el sorteo de anteaer de la lotería ha resultado premiado por cuarta vez en lo que va de año el número 1.

Un premio modesto—400 pesetas—, pero premio al fin y al cabo.

UN ABONADO DESDE 1892

La Lotería número 1 tiene una serie del número 1. Así, sin rodeos. La expedición está establecida desde el 2 de Agosto en la calle de Nicolás María Rivero. El repórter, al anunciar la buena nueva al dueño del establecimiento, levantó falsas interpretaciones—ha caído el gordo en el número 1?—, como consecuencia, alegrías que se ahogaron en un pozo.

El número 1 tiene abonada una serie—diez décimas—a seis señores. Las restantes se ignoran quién las posee, y una de ellas, que parece ser está a la venta en el número 3 de la calle de Sevilla, no hemos podido "descifrarla" por encontrarse ésta cerrada. Uno

de los abonados es don Pablo Martínez de Barriolomé, dueño de una tienda de la calle del Arsenal. En 1892 se suscribió su padre a un décimo del número 1, por darse la coincidencia de que tenía abierto un establecimiento próximo a la expedición que poseía aquel número. Nunca le tocó un premio gordo; la única vez que éste favoreció al 1, lo había traspasado don Pablo—que también se llamaba así el padre—a un íntimo amigo.

Desde hace siete años está su hijo encargado de continuar la historia del singular décimo. "Me cuesta mucho dinero, pero por mantener la costumbre de papá..." "¿Cuántas veces le ha tocado a usted en estos siete años?" Don Pablo sonríe, discurre y dicta: "Veinte veces, pero ¡no se asuste! Premios pequeños siempre... Pierdo dinero, ya le digo".

Un dependiente de don Pablo, que se llama Miguel Martínez, y que lleva treinta años en la tienda, recuerda que su primer amigo había tomado el número por curiosidad antes de la guerra de Cuba. Asegura que la Casa Real tenía varias series del mismo número. Y que el propietario de una perfumería que había en la calle de Sevilla, fué también abonado hasta su fallecimiento, así como un sastre de la calle de la Cruz y el dueño de un almacén de tejidos en la avenida del Conde de Peñalver, que ignora si continuarán jugando al mismo número.

Vicente Callejo, portero de la "Lotería Nacional", donde lleva treinta años, fué hace años un entusiasta del número 1, que compraba en una expedición de las Cuatro Calles. "No me tocó nunca", nos dice. Como hemos dicho, en lo que va de año ha resultado favorecido el 1 cuatro veces: en 1 de Febrero, en 21 de Mayo, en 1 de Agosto y anteaer.

Observamos que dos de las veces han coincidido con el día 1 de mes.

The y Elixir Pujol. Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado. De venta: Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona. TELEFONO 71.576